



# KURIER WILEŃSKI

ŚRODA  
12  
WRZEŚNIA  
2001 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE

Nr 177 (14224)

Cena 1 Lt

Niebywałych rozmiarów ataki terrorystyczne

## Wypowiedź wojny USA

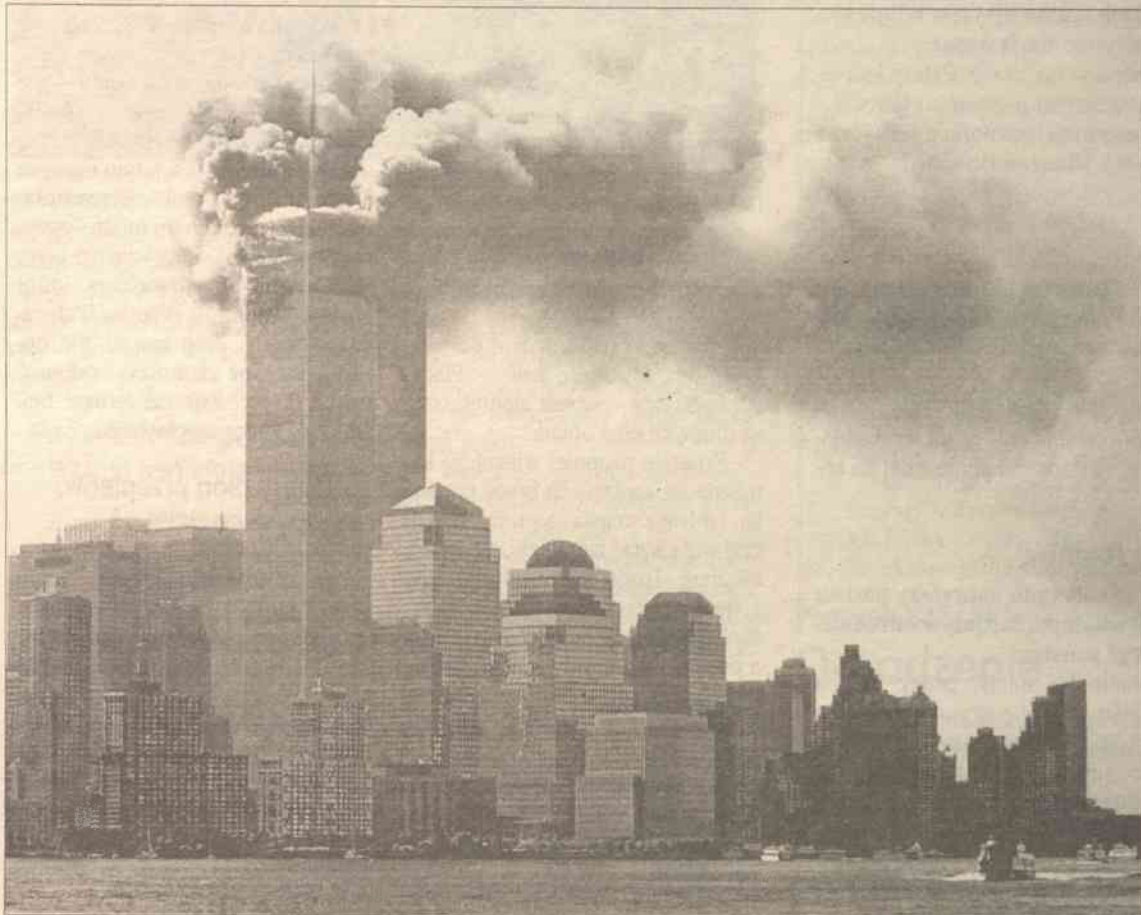
Dwa samoloty, porwane z Bostonu, uderzyły wczoraj rano czasu miejscowego w wieże gmachu World Trade Center w Nowym Jorku – drugi 18 minut po pierwszym. W gmachu wybuchł pożar. Czarny dym wydobywał się z dwóch otworów, powstałych po uderzeniach. Prezydent USA George Bush powiedział wczoraj, że katastrofa w World Trade Center w Nowym Jorku to zamach terrorystyczny.

Jak poinformowały linie lotnicze American Airlines, straciły one dwa samoloty wiozące łącznie 156 osób. Właśnie dwa samoloty uderzyły w budynek World Trade Center w Nowym Jorku, a kolejny samolot rozbił się w stanie Pensylwania.

Władze Nowego Jorku obawiają się, że w zamachach terrorystycznych na budynek World Trade Center mogły zginąć tysiące ludzi. Szef nowojorskiej policji Howard Safir oświadczył, że trzeba się przygotować na "straszne straty w ludziach".

Informacje z Nowego Jorku świadczyły o pełnym chaosie w tym mieście po zamachach na budynek World Trade Center.

(Dokończenie na str. 3)



Czarny dym wydobywał się z dwóch otworów, powstałych po uderzeniach

Fot. EPA-ELTA

Na nocnych wykopkach złodzieje zbierają tylko duże kartofle, drobne zostawiając właścicielom

## „Drugi chleb” na pierwszym planie

Nadchodzący weekend, o ile nie przeszkodzi deszcz, będzie początkiem masowych wykopków ziemniaków na Wileńszczyźnie. Do najczęściej ręcznej pracy, jak i co roku, zostaną widocznie tradycyjnie wprężeni mieszkańcy miast powiązani rodzinnie ze wsią. Jednak prawdziwe „tłoki” na Wileńszczyźnie z każdym rokiem coraz bardziej zanikają...

– Nie da się odłożyć tej pracy, ponieważ szybko mogą nadejść mrozy, a wtedy zostaniemy bez „drugiego chleba”. Dziś w wielu rodzinach wiejskich kolacja składa się z ziemniaków i mleka – mówi agronom Józef Wysocki, który ma działkę w pobliżu Solecznik i uprawia ziemniaki, których część sprzedaje.

Twierdzi, że obecnie mieszkańcy miasta robią większy zapas ziemniaków na zimę. Rodzina jego znajomego, składająca się z trzech osób, bierze u niego 8 worków ziemniaków.

### „Pierwszy chleb”

Agronom Wysocki wnioskuje z tego, że w podobnych rodzinach ziemniaki są niemal podstawowym pożywieniem.

Natomiast Stefan Miśkiewicz, z zawodu medyk, uważa, że kartofle należy uznać za „pierwszy chleb”, ponieważ jest w nich więcej mikroelementów niż w zbożu.

– Może to zabrzmieć dla wielu



Prawdziwe „tłoki” na Wileńszczyźnie z każdym rokiem coraz bardziej zanikają...

Fot. Marian Paluszkiwicz

dziwnie (nie pierwszy rok „kopią kartofle”), zbierać i przechowywać ziemniaki należy umiejętnie. Z pola trzeba od razu zwozić do ciemnego, chłodnego miejsca. Na świetle szybko powstaje w ziemniakach substancja trująca – solanina. Jeśli kupimy ziemniaki na rynku, należy obowiązkowo zwrócić uwagę, czy nie pozieleniały. Jest to pierwsza oznaka powstania w nich solaniny.

Medyk Miśkiewicz kartofli nie kupuje, bo mieszka poza miastem i w tym roku na 30 arach uprawiał

ziemniaki. Dla własnego użytku potrzebuje zaledwie 5 proc.

### Królewska pasza

Pozostałe przeznaczają na paszę dla bydła. Twierdzi, że jest to bardzo droga pasza. Uprawa ziemniaków na powierzchni 1 ha bez własnego sprzętu, według jego obliczeń, kosztuje około 3 tys. Lt. Jeśli z hektara zbierze się 20 ton ziemniaków i wszystko sprzeda po 40 ct, to zysk będzie oczywisty. Stefan Miśkiewicz

twierdzi, że tegoroczny plon będzie słaby, po 9-10 ton z hektara. Starczy jedynie na pokrycie wydatków.

Agronom Józef Wysocki powiedział, że latem wszyscy liczyli na dobre plony, bo nać wyglądała okazała. Ale później nać zaatakowała zaraza ziemniaczana i bulwy nie wyrosły. Najbardziej ucierpiały wczesne gatunki, które w tym roku nie dały dobrego plonu. Dla siebie wczesnych gatunków nie uprawia, bo nie są smaczne.

(Dokończenie na str. 2)

### W NUMERZE

Praworządność — **5**  
36 śmiertelnych ofiar

Do 36 osób wzrosła liczba śmiertelnych ofiar zatrucia bimbrem w Estonii, dalszych 61 osób jest hospitalizowanych. 10 osób aresztowano za handel nielegalnym alkoholem – podało wczoraj tamtejsze MSW.

Zdrowie — **6**  
Świat na czarno

Bodźcem do zapadnięcia na depresję bądź do odnowienia się tej choroby może być okres jesienno-zimowy, kiedy cały świat przygotowuje się do nadejścia zimy, niebo coraz częściej jest pochmurne, na dworze jest smutno i szaro.

Pocopotek — **7**

Jesień to, między wszystkimi innymi uciechami, zajęciami i robotami, czas grzybobrania. Zapraszam więc Was wszystkich na wybieżkę do lasu, na grzyby.

Świat — **8**

Rosyjska ropa dla Chin



W czasie moskiewskiej wizyty przewodniczącego ChRL Jiang Zemina (czyt: Ciang Ce-mina) podpisano traktat dwustronny, którego ratyfikacja jest – jak podkreślił Putin – priorytetem dla obu państw.

Gospodarka — **9**

Pięknymi szlakami Litwy

Wczoraj w Wileńskiej Wyższej Szkole Rolniczej w Białej Wace rozpoczęło się III Litewsko-Polskie Seminarium Agroturystyki i Warsztatów Terenowych z cyklu „Problemy rozwoju turystyki wiejskiej na Wileńszczyźnie”.

### Sentencja

Fanatyzm jest jedyną „siłą woli”, którą mogą osiągnąć także słabi i niepewni.

FRIEDRICH NIETSCHE





## Kalejdoskop aktualności

### Triumf nastąpi

Prezydent Litwy Valdas Adamkus opowiada się przeciwko międzynarodowej izolacji Białorusi. W swoim przemówieniu w Waszyngtonie w Centrum Badań Strategicznych i Międzynarodowych wyraził on przekonanie, że rozwój wydarzeń politycznych na Białorusi „nie jest wzorem demokratycznego stylu życia” i przypomniał, że w tym kraju są „ludzie, dążący do demokracji”.

Zdaniem prezydenta Litwy, opozycja jest częścią społeczeństwa białoruskiego i „nie może być od niego oddzielona”. Dlatego też uważa, że kontakt z Mińskiem należy utrzymywać z nadzieją na przyszły triumf „wolności i demokracji”. Sam Adamkus, jak powiedział, jest „nastrojony optymistycznie” i nie wątpi, że nadejdzie dzień triumfu.

### Z krótką wizytą

W ramach pobytu w krajach bałtyckich krótką wizytę w Wilnie złożył wczoraj premier Królestwa Hiszpanii Jose Maria Aznar.

Był to pierwszy pobyt premiera Hiszpanii na Litwie. Cztery lata temu Aznar w Madrycie spotykał się z ówczesnym premierem Litwy Gediminasem Vagnoriusem. I chociaż dwustronna współpraca polityczna obu krajów jest dosyć pomyślna, Litwa i Hiszpania chciałyby zacieśniać kontakty ekonomiczne.

### Chcą wyższych cen?

W ciągu roku bieżącego przeszło 30 samorządów kraju zwracało się do Państwowej Komisji Kontroli Cen i Energetyki z prośbą o uzgodnienie cen zaopatrzenia w wodę. Niektóre z nich cenę wody prosiły zwiększyć już po raz drugi w tym roku.

„Jeszcze nie mieliśmy prośby o ustalenie ceny niższej od obowiązującej. Odwrotnie – jeśli nie ustalimy podanej ceny, grożą nam sądami” – powiedziała kierowniczka wydziału informacji społecznej tej komisji Loreta Kimutyte.

### Dziewiątka (nie) szczęśliwych rejonów

W dziewięciu rejonach, w których odnotowano najwyższy poziom bezrobocia, zrealizuje się 15 projektów lokalnych inicjatyw zatrudnienia dla utrzymania wsparcia finansowego państwa.

Po zrealizowaniu projektów powstanie 146 miejsc pracy. Na ich utworzenie przeznaczono 1,2 mln Lt ze środków programu zmniejszania bezrobocia. Środki pracodawców i sponsorów stanowią 60 proc. wartości wszystkich projektów. Wybrane projekty będą wcielane w życie na terenach, obsługiwanych przez terytorialne giełdy pracy w Okmianie, Poswolu, Druskiennikach, Szakach, Janowie, Szawlach, Jurborku, Pokroju, Szyrwintach.

### Rolnicy staną do walki

Okolo 300 przedstawicieli organizacji rolniczych ze wszystkich powiatów Litwy zebrało się wczoraj na rozszerzone posiedzenie w Kownie, zwołane w trybie pilnym przez Izbę Rolną Litwy.

Ich większość zaaprobowała opinię, wypowiedzianą przez przewodniczącego Izby Rolnej Jonasa Ramonasa o tym, że obecny minister rolnictwa Kęstutis Kristinaitis nie potrafi rozstrzygnąć problemów wsi i powinien zrezygnować ze stanowiska. Jeśli w ciągu dwóch tygodni szefem Ministerstwa Rolnictwa nie zostanie nowa osoba, rolnicy zamierzają uciec się do drastycznych metod walki.

### Waszyngton jeszcze dyskutuje

Rząd Litwy nie będzie dziś omawiał modelu prywatyzacji spółki „Lietuvos dujos”. Wczoraj do południa rząd nie znalazł jeszcze stanowiska Banku Światowego na temat przewidzianego podziału akcji wśród inwestorów.

Ostateczną decyzję w sprawie tego modelu rząd zamierza przyjąć dopiero po zapoznaniu się z opinią BŚ. Jak poinformował doradca premiera Paulius Vilemas, ta sprawa ma być rozpatrzona na posiedzeniu rządu w następną środę, „gdyż istnieje zainteresowanie zrobić to jak najszybciej”. Jak powiedział szef przedstawicielstwa wileńskiego BŚ Mantas Nocius, Waszyngton jeszcze się zastanawia, czy zrobić dla Litwy wyjątek i zezwolić inwestorowi strategicznemu sprzedać 34, nie zaś 41 proc. akcji „Lietuvos dujos”.

### Nieprzewidziany wzrost

Rosnące eksport i import kraju, jak na razie, wyprzedzają prognozy Ministerstwa Finansów.

W ciągu pierwszego półrocza br. zakres eksportu, w porównaniu z tym samym okresem roku ubiegłego, wzrósł o 23,1, a import o 14,6 proc. Ministerstwo Finansów przypuszcza, że eksport roku bieżącego wzrośnie o 20, a import o 14 proc. Wzrost eksportu o 6 proc. zmniejszył deficyt handlu zagranicznego z 3,5 do 3,3 mld Lt.

### Daleko idące plany

Na początku listopada w Kaliningradzie odbędzie się sesja forum parlamentarzystów Litwy i obwodu kaliningradzkiego, na której zostanie wymieniona informacja o integracji Litwy z Unią Europejską.

Decyzję o zorganizowaniu takiego forum w Kaliningradzie podjęli na swym spotkaniu szef grupy Sejmu litewskiego ds. kontaktów międzyparlamentarnych z Federacją Rosyjską Alvydas Medalinskas oraz przewodniczący forum parlamentarzystów Dumy obwodu kaliningradzkiego Władimir Nikitin. (ELTA, BNS)

## Na wykopkach złodzieje zbierają tylko duże kartofle, drobne zostawiając właścicielom „Drugi chleb” na pierwszym planie

(Dokończenie ze str. 1)

Późne gatunki zawsze dają lepszy plon, zawierają więcej skrobi i dlatego są smaczniejsze. Wszyscy hodowcy ziemniaków narzekają w tym roku na niski plon. Mimo wszystko należy go zebrać.

### Bez tradycyjnych „tłok”

Wieś z wczesną przygotowuje się do tej pracy, zaopatruje w produkty. Po pierwsze, aby później nie odrywać się od pracy, po drugie – nakarmić ludzi, którzy pomogą w wykopkach.

– Dziś tradycyjnej „tłoki” przy wykopkach już nie ma – mówi Stefan Miśkiewicz. Swoją areal 30 arów zamierza skopać w ciągu jednego dnia, ponieważ wszyscy członkowie rodziny pracują i nie mają czasu.

### Stawka — worek ziemniaków, obiad, i...

Zbierze 12 osób, w tym połowę krewnych, a połowę najmie. Płaci, jak i wszyscy – worek ziemniaków za dniówkę plus obiad...

Kosztuje to mniej więcej 30 Lt, można też zapłacić za pracę gotówką. Ludzie z miasta za pracę zazwyczaj wolą wziąć ziemniaki, aby mieć na zimę. Trudniej jest umówić się z traktorzystą, aby wyorał brzozy. Nieliczni gospodarze mają koparki, a ponadto w sezonie wykopków są rozchwytywane. Ciekawe, że od ilości kopaczy zależy na wsi opłata za usługi traktorzysty.

W okolicy Sołeczniak za ar bierze się 2,5 Lt, w okolicy Ejszyszek – 3 Lt, a w bardziej odległych wsiach ta opłata sięga nawet 4 Lt.

A więc uprawa ziemniaków, zdaniem większości moich rozmówców, staje się coraz droższa. I wielu rezygnuje z niej, woląc zarobić bądź kupić ziemniaki. A jeszcze inni wolą trzeci wariant. Mieszkanka Jaszun Maria mówi, że w tym roku postarała się wcześniej skopać ziemniaki, aby nie skradziono. Mówi, że jeśli w poprzednich latach wszystkie rodziny sadziły ziemniaki dla siebie, to obecnie mało kto to robi.

### Wybredni złodzieje

Jednych na to nie stać, a inni nie chcą pracować. Wolą kopać cudze, gdyż za koszt ziemniaków nie grozi kara. Ma działkę obok pastwiska, rankiem znajduje tu ślady samochodu i świeżo wykopane koń-

ce brzozy. Przy czym złodzieje zbierali tylko duże kartofle, a drobne odrzucali. Najbardziej jednak cierpią na skutek kradzieży właściciele dużych plantacji ziemniaczanych. Zmuszeni są nawet do ochrony swego plonu, zwłaszcza na działkach w pobliżu miasta.

### Hurtownicy nad granicą

Gospodarz Witold Waluczko nie narzeka na kradzieże, jego ziemniaki rosną w pobliżu granicy z Białorusią, gdzie obcy nie jeżdżą. Nie narzeka też na urodzaj. W tym roku zebrał bogaty plon wczesnych ziemniaków i sprzedał je na rynku – początkowo po 70 ct, a w końcu po 50 ct. Gdy ziemniaki nie były w cenie, uprawiał 3 hektary, a w tym roku już 6. Twierdzi, że się nie opłaca uprawiać, jeśli za kilogram można otrzymać tylko 40 ct. Taką właśnie cenę oferuje mu firma handlowa, która hurtem skupuje u Witolda Waluczko ziemniaki. Plon zawsze ma dobry, ponieważ ziemniaki hodować trzeba umieć, twierdzi farmer. Ścisłe przestrzega agrotechniki.

### Dobry plon przepisów, a co dalej...

W tym roku gospodarze z tych stron twierdzą, że plon jest dobry. Średnio uprawiają po 5 ha ziemniaków. Najwięcej, jak zwykle, uprawia Romuald Żeludziejewicz z Janczun. W tym roku ma 18 ha. Wszyscy farmerzy narzekają na brak w rejonie przetworstwa ziemniaków, co ogranicza ich możliwości.

– Nie mogę zrozumieć, dlaczego chipsy sprowadza się z Niemiec – mówi Witold.

– Gdyby był popyt, dostarczylibyśmy kartofli co niemiara – twierdzi Stanisław Szeszkowski. Są ku temu wszelkie warunki. Prawie wszyscy gospodarze mają kombajny do sprzętu ziemniaków, ale nie korzystają z nich, gdyż plantacje ziemniaczane są za małe.

– Nasze grunty bardzo się nadają do uprawy „drugiego chleba”. Gdzie kamienie – tam i ziemniaki – tak twierdzi agronom, kierownik Sołeczniackiego Biura Poradnictwa Rolniczego Zinaida Kiszczenko.

Gleby na Wileńszczyźnie są gliniasto-piaszczyste, kwaśne, dogodne dla uprawy ziemniaków. Za czasów kolchozowych, gdy sołeczniackie ziemniaki cieszyły się w Rosji dużym popytem, kolchozy rejonu

uprawiały ich 2 tys. 300 ha i w sektorze prywatnym 2 tys. ha. Można uprawiać jeszcze więcej, twierdzi pani Zinaida, ale brak popytu. Rejon mógłby specjalizować się w uprawianiu ziemniaków.

### Na krochmal — nie opłaca się

– Któż będzie je sprzedawał dla fabryk krochmalu, skoro płacą one po 10-15 ct za kilogram – mówi Juozas Ališauskas, przedstawiciel rejonowej izby rolnej.

– Tymczasem 70-80 proc. krochmalu sprowadza się na Litwę z zagranicy. Czyż można tak – oburza się pan Juozas. Z tego powodu w ubiegłym roku gospodarze prawie nie uprawiali ziemniaków. Doszło do tego, że minionej zimy z powodu braku ziemniaków wzrosły ceny na nie. Dlatego też w tym roku farmerzy znów zaczęli uprawiać ziemniaki. Jak poinformował Juozas Ališauskas, Ministerstwo Rolnictwa zamierza nawet zachęcać do uprawy gatunków bogatych w skrobię.

A na razie...

### Najłatwiej jest sprzedać na targu

W Sołeczniakach wyborowe ziemniaki można kupić na rynku u 3-5 sprzedawców. Początkowo późne odmiany sprzedawano po 30 ct, a w ubiegły poniedziałek nie było ziemniaków w cenie poniżej 60 ct. Gospodarz Stanisław Szeszkowski prosi nawet po 70 ct, ale ma kartofle rozważone w siatkach po 5 kg. Jeśli plon, jak się oczekuje, będzie niski, to ceny pójdą jeszcze w górę. Oczywiście, nie cieszy to mieszkańców miasta, którzy zamierzają kupić ziemniaki. A zwłaszcza, że coraz częściej pojawiają się one na stole, bo ludzie są coraz biedniejsi.

### Egzotyczna potrawa

Za prawdziwie wiejską potrawę uważa się ziemniaki w mundurach z soloną kulką.

– W Finlandii w restauracji próbowałem ziemniaków w mundurach, zapiekanych w folii. Ziemniak rozkrajano, wkładano kawałek masła. Była to potrawa z rzędu egzotycznych – opowiada Zinaida Kiszczenko.

No, a jak jest z innym daniem – cepelinami? W sołeczniackich domach są one nadal popularnym daniem, aczkolwiek gospodynie poważnie gotują je na dni wolne lub dla gości. Jest to bowiem potrawa pracochłonna. Częściej rano piecze się placki ziemniaczane, na Wileńszczyźnie popularnie zwane blinami kartoflanymi.

Piotr Ryngiewicz

### Księgarnia z działem literatury polskiej na Starówce proponuje



- Słowniki
- Lekturę szkolną
- Podręczniki
- Ściagi
- Zeszyty

- Opracowania tematyczne
- Literaturę piękną
- Książki historyczne
- Literaturę dla dzieci
- Towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce. Można tu nabyć oraz zaprenumerować „Kurier Wileński”. Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie.

### Godziny pracy

Wtorek – Piątek 10-19

Sobota 10-17

Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66

p. el. lenba@takas.lt. eta.

### Sprostowanie

W artykule „Przyrzekli, że będą pamiętać” („K. W” wtorek, 11 września) z winy autorki wkraśl się błąd. Zamiast „W uroczystości (...) uczestniczyła też Eugenia Pietrowa – Stasiuk z Toronto” powinno być „W uroczystości (...) uczestniczyła też Bronisława Michałowska-Chądzyńska z Toronto”. Panią Bronisławę i Czytelników serdecznie przepraszamy.

Redakcja



Niebywałych rozmiarów ataki terrorystyczne w USA

# Wypowiedź wojny USA

(Dokończenie ze str. 1)

Wszystkie lotniska zamknięto. Ewakuowano wiele gmachów publicznych, w tym siedzibę ONZ i giełdę. Policja zablokowała wszystkie drogi dojazdowe do miasta i wszystkie tunele. Nie kursują pociągi ani metro, nie działa komunikacja autobusowa. Nie działają telefony stacjonarne. Zdesperowani ludzie usiłują kontaktować się z najbliższymi przez telefony komórkowe.

Bez przerwy słychać syreny wozów straży pożarnej, karetok pogotowia i samochodów policyjnych. Ludzie w panice biegają po ulicach, wymieniając się najnowszymi informacjami. Taksówkarze, informowani o rozwoju wydarzeń przez radio, powiadamiają przechodniów, co się dzieje.

Funkcjonuje telewizja. Pokazano zawalenie się kolejno obu wież WTC. Przesłał istnieć gmach, który był tak charakterystycznym punktem panoramy Nowego Jorku. Burmistrz Nowego Jorku Rudolph Giuliani zarządził ewakuację dolnego Manhattanu. Wezwał on przez radio ludność do zachowania spokoju oraz potwierdził wcześniejsze przypuszczenia policji, że liczba ofiar śmiertelnych jest "ogromna". Szacunkowo mówi się o co najmniej kilku tysiącach.

W związku z zamachami terrorystycznymi ewakuowano siedzibę Centralnej Agencji Wywiadowczej (CIA) w Langley w stanie Wirginia - informuje CNN.

## USA ewakuują swoje ambasady

Stany Zjednoczone ewakuują niektóre swoje ambasady na świecie, po zamachu na World Trade Center i Pentagon. Do tej pory ewakuowano i zamknięto ambasady w Wilnie i Buenos Aires.

Nie wiadomo, czy będą ewakuowane inne ambasady w tych regionach. W Rosji ambasada USA pocztą elektroniczną przesłała obywatelom amerykańskim ostrzeżenie, by zachowali jak najdalej posuniętą ostrożność i nie ściągali na siebie uwagi.

Prezydent Rosji Władimir Putin

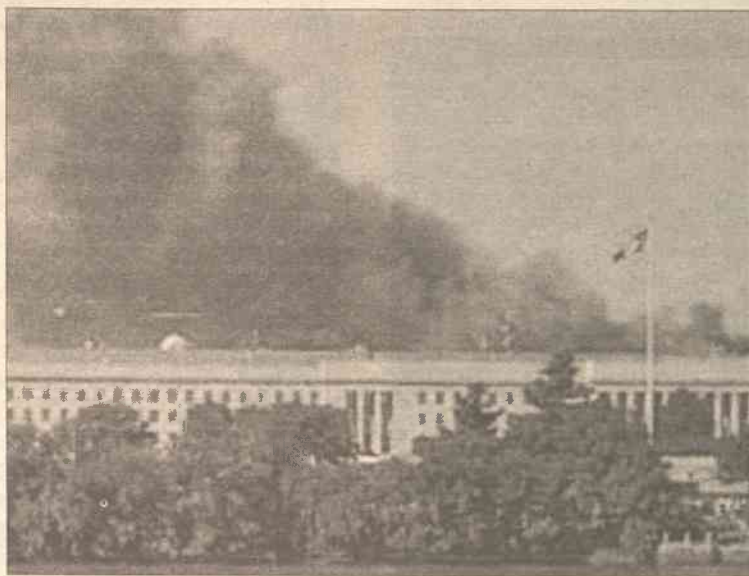
Zjazd konsulów honorowych Litwy

## Nieformalni dyplomaci

— **Konsul honorowy to wielce szanowana w swym kraju osoba, o nieskazitelnym życiorysie. Jest to człowiek „kontaktowy” między Litwą, a krajem, w którym pełni swój urząd — powiedział „Kuriero- wi” Petras Zapolskas, rzecznik prasowy Ministerstwa Spraw Zagranicznych Litwy.**

Wczoraj w Wilnie rozpoczął się pierwszy od czasu odzyskania przez Litwę niepodległości zjazd konsulów honorowych naszego kraju. W ciągu dziesięciu lat niepodległości ukształtował się okazały honorowy korpus konsularny. Do stolicy zjechało 67 konsulów z 40 państw. Co ciekawe, zjazd jest okazją do zapoznania się konsulom Litwy... z Litwą. Większość bowiem konsulów honorowych Litwy nie pochodzi z naszego kraju, ogromna też większość ich nie jest obywatelami Litwy.

— Najważniejszym celem zjazdu — jak powiedział Zapolskas, — jest



Trzeci samolot terrorystów zaatakował Pentagon, w wyniku czego zawałiła się część budynku Ministerstwa Obrony USA  
Fot. EPA-ELTA

wyraził wczoraj najgłębszy żal z powodu "straszliwej tragedii", jaka dotknęła Stany Zjednoczone. Putin złożył kondolencje amerykańskiemu narodowi — poinformował Kreml.

## Po zamachach gwałtowny wzrost cen złota i ropy

Zamachy terrorystyczne w USA spowodowały natychmiastowy gwałtowny wzrost cen złota i ropy naftowej na giełdach europejskich.

Bezpośrednio po pierwszych informacjach o wybuchach w Nowym Jorku i Waszyngtonie cena uncji złota na giełdzie w Londynie wzrosła o 16 dolarów, do 287 dolarów (czyli o 6 procent).

"Mamy paniczne wykupywanie metali (szlachetnych), złota i ropy - to zupełne pandemonium. Złoto i ropa podrożały i jest to ruch w kierunku zabezpieczenia lokat" — powiedział analityk rynku metali szlachetnych Robin Bhar z londyńskiego Standard Bank.

Niedaleko Pittsburgha w Pensylwanii rzeczywiście rozbił się Boeing 767 obsługujący linię Chicago - Nowy Jork — potwierdziły lokalne władze. Samolot rozbił się na północ od lotniska Somerset, ok. 130 km od Pittsburgha. Nadal nie wiadomo, czy katastrofa jest związana z atakami na World Trade Center w Nowym Jorku i Waszyngtonie.

uzgodnienie działalności Ministerstwa Spraw Zagranicznych Litwy ze swymi konsulami honorowymi. W czasie trzydniowych obrad zjazdu konsulowie zapoznają się z polityką wewnętrzną Litwy, jej gospodarką i kulturą; spotkają się z premierem Algirdasem Brazauskasem, ministrem spraw zagranicznych Antanasem Valionisem, burmistrzami Wilna i Kowna.

W ramach „gospodarczej” części zapoznawczej goście Litwy wyruszą do Poniewieża i Oniškis, gdzie odwiedzą browar „Kalnapilis” i wytwórnię win „Anykščių vynas”, spotkają się z przedstawicielami miejscowych władz i biznesu. W Wilnie, w centrum wystawowym „Litexpo” wezmą udział w konferencji „Litwa — Waszym partnerem handlowym”, obejrzą też międzynarodową wystawę wyrobów z dzianiny i skóry.

Litwa nie przewiduje na utrzymanie swych konsulów hono-

## Palestyńczycy zaprzeczają

Palestyńska organizacja Demokratyczny Front Wyzwolenia Palestyny (DFLP) zaprzeczyła, że ponosi odpowiedzialność za wczorajszy atak na World Trade Center w Nowym Jorku.

Wcześniej informację o przyznaniu się DFLP do zamachu podała telewizja Abu Zabi.

Na wieść o zamachach terrorystycznych w USA, Palestyńczycy w obozach dla uchodźców w Libanie zaczęli wiwatować i strzelać w powietrze.

W Libanie jest około 360 tysięcy uchodźców palestyńskich. Wielu Libańczyków było jednak wyraźnie wstrząśniętych, oglądając relacje telewizyjne z Nowego Jorku i Waszyngtonu. Premier Libanu Rafik al-Hariri wystosował kondolencje do prezydenta USA George'a W. Busha. Hariri podkreślił, że to, co się stało w USA, jest "sprzeczne ze wszelkimi wartościami ludzkimi i religijnymi".

## Wzmószona ochrona

Jak poinformował wczoraj w litewskim radiu minister ochrony Litwy Linas Linkevičius, pod wzmószoną ochroną wzięto ambasadę USA w Wilnie i krajowe strategiczne obiekty wojskowe.

(PAP, Inf.wł.)

Sejm — to nie instytucja wychowawcza

## Linczowanie nie nastąpiło

Wczoraj parlamentarzyści odrzucili wniosek konserwatystów, aby na plenarnym posiedzeniu Sejmu omówić postępowanie czterech posłów, którzy obserwowali wybory prezydenta na Białorusi.

Starosta opozycyjnej frakcji sejmowej konserwatystów Andrius Kubilius z trybuny parlamentu oskarżył trzech członków frakcji rządzącej koalicji socjaldemokratycznej Mykolasa Pronckusa, Siergieja Dmitrijewa, Władimira Oriechowa oraz posła Juliusa Veselkę, którzy, jak powiedział, na Białorusi „za pieniądze dyktatora Aleksandra Łukaszenki uczestniczyli w akcji jego wychwalania”.

Zdaniem sejmowej frakcji konserwatystów, jak powiedział jej starosta, w ten sposób wyraźnie naruszony został zapis Statutu Sejmu, głoszący, że mandatu poselskiego nie wolno wykorzystywać wbrew przeznaczeniu, czyli wbrew interesom narodu, państwa i wyborców.

Poseł Mykolasa Pronckus, który odwiedził Białoruś, powiedział, że wśród tysięcy międzynarodowych obserwatorów, obecnych na Białorusi, blisko 200 przybyło jako niezależni, podobnie jak i czterech posłów litewscy. „Tacy obserwatorzy przybyli z USA, Izraela, Czech, Polski i niektórych innych państw.

Pogrzeb Bałtyckiej TV przekształcił się w chrzciny

## Odrodzenie

Wyłączony na kilka sekund eter Telewizji Bałtyckiej w poniedziałek wieczorem znów się rozjaśnił, a uroczysta ceremonia pogrzebu tej telewizji w Wileńskiej Hali Widowiskowo-Sportowej przekształciła się w chrzciny nowego sezonu.

Uczestnicy ceremonii wyłączenia eteru BTW — grupy „Capucino”, „Lemon Joy”, „Żas” oraz piosenkarka Asta Pylipaitė — demonstracyjnie ubrali się w czerni, a prowadzący program wygłaszali żałobne przemówienia o stylizowanych mogiłach, przypominając „nierealnie dobrą atmosferę twórczą w Telewizji Bałtyckiej”.

Po ostatecznym przekonaniu publiczności, że nastąpił tragiczny koniec, grupa Państwowej Orkiestry Symfonicznej pod batutą maestro Gintarasa Rinkevičiausa wykonała smutny finał ze świecami „Symfonii pożegnalnej” Josefa Haydna. Podczas gdy powoli rozchodzili się wykonawcy i zgaszono ostatnią świecę, na wielkim ekranie zgasł eter Bałtyckiej Telewizji, a w sali zapanała cisza i ciemność.

Do ostatniej chwili zachowując

A więc im wolno, a Litwinom — nie” — powiedział Pronckus. Obecny podczas wyborów na Białorusi poseł Władimir Oriechow stwierdził, że parlamentarzysta Andrius Kubilius wprowadza w błąd Sejm i społeczeństwo. Zamierza on prosić sejmową Komisję Etyki i Procedur o ocenę słów, że ponoć na Białoruś udali się oni za pieniądze Łukaszenki. „Kierownictwo Związku Rosjan na Litwie ma prawo pojechać i zobaczyć, co się dzieje w sąsiednim kraju. Mamy własne pieniądze, wynagrodzenia i możemy za nie jeść” — powiedział Oriechow.

Przewodniczący sejmowego Komitetu Spraw Zagranicznych, socjaldemokrata Gediminas Kirkilas zaznaczył, że ani parlament, ani partie polityczne nie są przedszkolem bądź jakąś inną instytucją wychowawczą. „W naszej partii są różne poglądy, jest realny pluralizm” — powiedział Kirkilas. Posianka konserwatystka Rasa Juknevičienė odnotowała aspekt odpowiedzialności polityków i partii. „Zastrzegamy więc sobie prawo poruszania tej kwestii również nadal, aby wreszcie z trybuny sejmowej wyraźnie sprecyzowano stanowisko większości sejmowej wobec tych czterech komunistów” — oświadczyła z trybuny Sejmu. (ELTA)

napieć, po krótkiej przerwie BTW zainaugurowała nowy sezon. Pracowników i widzów telewizji pozdrowili właściciel BTW Kęstutis Makaitis i były dyrektor Gintaras Songaila, a pracownicy telewizji sugerowali, że „pogrzebać kanał BTW jest trudniej niż zrodzić — to sprawa fatalna”.

Program nowego sezonu zostanie zorientowany na starszego widza. Programy wiadomości BTW zmieniają czas i będą nadawane później, zarówno jak i analityczny program dziennikarza Eduardasa Eigirdasa „Przekrój” („Pjūvis”). Pozostaną popularne programy BTW „Krwawa fala”, „Corrida” z Rūtą Griševičiūtė, a także program autorski Vytautasa Matulevičiausa i dokumentalne filmy kryminalne „Śledztwo trwa”. Poranny „Klub herbaciany” sprowadzony z LRT poprowadzą Jogaila Morkūnas i Aistė Stonytė. BTV zacznie nadawać nowy 41-częściowy serial „Smak śniegu” oraz będzie kontynuować poprzedni „Gedimino 11”. Z czasem przybędzie kilka nowych programów. (ELTA)

## Dom Kultury Polskiej w Wilnie

### Serdecznie zaprasza:

\* 14 września, w piątek o godz. 19 na koncert Zespołu Piesni i Tańca „WILIA”.

Bilety w cenie 4 Lt do nabycia przed koncertem.

\* 15 września, w sobotę o godz. 18 na występ Polskiego Zespołu Śpiewaczego „HUTNIK” z miasta Trzyniec w Republice Czeskiej. Bardzo wysoki poziom artystyczny, uczestnik wielu festiwali krajowych i zagranicznych.

Cena biletu 2 Lt.

Serdecznie zapraszamy dzieci w wieku 7-12 lat do kółka szachowego w Domu Kultury Polskiej.

Zajęcia odbywają się we wtorki i czwartki o godz. 17 w pokoju 203 (w prawym skrzydle).

Paweł Kobak



Uwaga! Ogłaszamy konkurs "Dziewczyna "Kuriera" 2001"

## Wybieramy po raz siódmy



Finalistki konkursu "Dziewczyna "Kuriera" 2000". Jakie będą tegoroczne, zależy od Was!

Fot. Marian Paluszkiwicz

Dzień 6 stycznia wielu naszym Czytelnikom kojarzy się nie tylko ze świętem Trzech Króli, ale też z huczną imprezą dziennika, gdy jurorzy i publiczność wybierają "Dziewczynę "Kuriera". Zda się, że nie tak dawno odbył się szósty konkurs, a tym razem "Dziewczynę "Kuriera" będziemy wybierać już po raz siódmy. Cieszy również to, że z każdym razem konkurs jest coraz bardziej atrakcyjny.

Jednak wcale nie dążymy do tego, by nasze dziewczęta miały idealne wymiary i najregularniejsze w świecie rysy twarzy. Chodzi nam przede wszystkim o sprezentowanie naszym Czytelnikom wspaniałego nastroju, wspólnej dobrej zabawy, a dziewczętom – zdrowej kon-

kurencji i najmiłszych wrażeń oraz... odrobiny sławy.

A więc ogłaszamy kolejny konkurs "Dziewczyna "Kuriera".

Radzimy nie zwlekać, bo termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2001 roku. Odważne dziewczyny – nasze Czytelniczki w wieku od 16 do 25 lat mogą przysłać swoje fotografie na adres redakcji ("Kurier Wileński", "Dziewczyna "Kuriera", Birbynią 4a, Vilnius, Lietuva), przynosić je osobiście kierownikowi działu promocji Zbigniewowi Markowiczowi (tel. 60 84 44) lub zgłaszać się do redakcyjnego fotoreportera Mariana Paluszkiwicza (tel. 60 84 48), który na życzenie kandydatki zrobi jej zdjęcie bezpłatnie.

Prosimy o dokładne wypełnienie kuponu. W rubryce "O sobie" należy wymienić miejsce pracy lub nauki, podać swoje hobby. Fotografie kandydatek będą zamieszczane w gazecie, aby również nasi Czytelnicy mogli wyrobić swoje zdanie i wziąć udział w plebiscycie. Radzilibyśmy więc zachowywać publikowane zdjęcia, a na zakończenie konkursu wypełnić kupon "Sympatii Czytelników" (będzie on opublikowany na łamach "Kuriera"). Właśnie na podstawie tej opinii zostanie wybrana "Dziewczyna Czytelników".

A propos, co do nagród. Zapewniamy, że nie rozczarują one finalistek. Część sponsorów ubiegłorocznego konkursu już wyraziła chęć ufundowania nagród. Przy okazji zapraszamy o dołączenie się do nich inne firmy bądź prywatnych biznesmenów. Taka reklama na pewno będzie skuteczna.

Tym razem również będzie piętnaście finalistek. Na zwyciężczynię czekają trzy nagrody główne. Zostaną wybrane Dziewczyny: "Kuriera" oraz dwie jej zastępczyni (vice I i vice II) – (nagrody główne), Czytelniczek, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Będą też rozlosowane nagrody specjalne. Wielkie show z muzyką, śpiewem, tańcami, loteriami odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia. O godzinie i miejscu imprezy Czytelników poinformujemy na łamach "Kuriera Wileńskiego".

Redakcja

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Jest to dzień spraw rodzinnych. Możliwe są większe zakupy, omówienie budżetu rodzinnego. Prawdopodobnie są również przejawy emocji.

**BYK.** Niezły dzień na różne wyprawy, narady, rozmowy. Możliwe jest porozumienie komercyjne, korzystna informacja za pośrednictwem reklamy, bliskich osób. Może zechcesz odwiedzić starego znajomego, coś zmienić w swoim otoczeniu, kontaktach, pracy.

**BLIŹNIĘTA.** Niezły dzień na załatwianie spraw majątkowych, handel, większe zakupy, zajęcia z dziećmi, na ich kształcenie. Może z pomocą bliskiej osoby podejmiesz ważną decyzję.

**RAK.** Dziś możesz sporo zdziałać w gospodarstwie domowym, zwłaszcza z pomocą członków rodziny. Może się sprawdzić jakieś przeczucie, przekonanie. Dopisze apetyt nie tylko w sensie dosłownym, ale też na dobre, piękne życie.

**LEW.** Możliwe są wydarzenia i kontakty, które wzbudzą przypływ iluzji, różowej nadziei. Niektóre twoje wcześniejsze plany stracą sens, bo się znajdzie coś ciekawszego. Czas na twórczość, rozwijanie własnych ukrytych talentów.

**PANNA.** Dziś czekają cię piękne chwile. Może nawiądziesz ważniejszą znajomość albo usłyszysz od przyjaciół coś bardzo milego dla twego ucha i serca. Może zainteresować jakieś zajęcie lub impreza. Uważaj na pieniądze.

**WAGA.** Czekają sporo pracy, aby wywiązać się z zobowiązań i danych obietnic. Jej wyniki mogą przekroczyć oczekiwania. Możliwe są poważne rozmowy z politykami i innymi osobami urzędowymi. Dokończ rozpoczętą pracę.

**SKORPION.** Możesz otrzymać mile wieści z daleka bądź z wyższej instancji. Może się spełni jakieś twoje skryte marzenie. Może się zainteresujesz nową działalnością lub teoriami filozoficznymi, jogą, praktyką religijną.

**STRZELEC.** Będziesz tryskać humorem, oddawać się hazardowi. Może zechcesz poprawić swą sytuację finansową, uporządkować długi, sprawy ubezpieczeniowe. Za wiele nie warto ryzykować, „nie stawiaj na kartę” więcej, niż pozwala zdrowy rozsądek, bo możesz przegrać z kretelem.

**KOZIOROŻEC.** Ten okres sprzyja i pracy, i miłości. Załatwiasz sprawy służbowe, a w razie potrzeby zasięgnij porady prawnej. Warto nawiązać partnerskie kontakty, omówić wspólne plany, uzgodnić interesy.

**WODNIK.** Będzie dużo energii i zapалу, a zarazem wzruszających emocji. Zrodzi się w tobie dziwne uczucie wobec osoby współpracującej. Może będziesz musiał sprawdzić zdrowie, zrobić badania.

**RYBY.** Dziś możesz zabłysnąć talentem, wyglądem zewnętrznym i intelektem. Czekają przyjemne pokusy, którym towarzyszyć będzie romantyczny nastrój. Może otrzymasz zaproszenie na przyjęcie lub spotkanie. Nie warto podejmować ryzyka finansowego, z wyjątkiem od dawna omówionych, przeanalizowanych dokładnie spraw.

## Konkurs "Dziewczyna "Kuriera" 2001"

Prosimy wypełnić kupon i dołączyć do zdjęcia

Imię.....  
 Nazwisko.....  
 Adres.....  
 Telefon.....  
 O sobie.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

## Teatr Polski w Wilnie

zaprasza 19 września na przedstawienia:

„Królewna i rozbójnicy” – godz. 11.30 i 14.00

„Zagłoba swatem” – godz. 18.00.

Przedstawienia odbędą się w Rosyjskim Teatrze Dramatycznym (z okazji 25-lecia działalności scenicznej Mieczysława Dwiłewicza i Tadeusza Szpakowskiego, 20-lecia Teresy Samson i Jerzego Szymanela oraz 15-lecia Renaty Szymanel.

Bilety do nabycia w kasie teatru.

## „Wilia” zaprasza nowy narybek

Polski Zespół Artystyczny „Wilia” zaprasza dziewczęta i chłopców do chóru oraz do grupy tanecznej.

Chętni zapraszani są do Pałacu Kultury Związków Zawodowych (na Górze Boufałowej) w środy i piątki do pokoju nr 317 po godz. 19, ewentualnie zatelefonować pod numerem 41-74-95.

## W dniu świątecznym – do Kalwarii

14 września, w dniu Podwyższenia Krzyża Świętego o godz. 11 od Wieczernika wyrusza pielgrzymka Drogą Krzyżową. Pielgrzymkę poprowadzi ks. Józef Aszkiełowicz.

Serdecznie zapraszamy wspólnie przeżyć Mękę Pańską.

Poszukuję zespołu instrumentalno-wokalnego na SYLWESTRA. Oferty składać w sanatorium "Draugystė" w Druskiennikach, ul. V. Krevės 7 dla Maryli Kowalskiej, do 16.09.2001. Tel. 8-233-51782.

## Uśmiechnij się

– Dlaczego kogut pieje całe życie?  
 – Bo ma mnóstwo żon i ani jednej teściowej.

\*\*\*

– Jak mogłeś porzucić żonę i zostawić ją samą?  
 – Jak to samą? A trójka dzieci!

\*\*\*

Mietek pyta kolegę:

– Czego łatwiej by ci było się wyrzec – wina czy kobiet?  
 – To zależy od rocznika.

\*\*\*

– Dawidek mówi, że ma prapraprababcę.  
 – On po prostu się jąka.



**AUTOKARY DO WYNAJĘCIA**

- wycieczki  
 - wesela  
 - wyjazdy komercyjne

**Tanio i wygodnie!**

**Solecznicki park autobusowy**  
 tel./faks (8 250) 53 848



Oskarżenia są niekonkretne

## Sprawę zwrócono

Wileński Sąd Okręgowy zwrócił prokuraturze na dodatkowe badanie sprawę próby zamachu na życie byłego członka „wileńskiej brygady” Eugenijusa Svirnelisa i jeszcze kilku jego współników.

W poniedziałek kolegium sędów postanowiło, że przedstawione oskarżenia jedenastu osobom o próbę zabójstwa, nielegalne posiadanie amunicji i inne przestępstwa są niekonkretne, nie szczegółowe. Ustawa wymaga, aby oskarżeni wiedzieli, na jakich podstawach ich się oskarża. Oprócz tego, o zakończeniu śledztwa w tej sprawie

nie poinformowano jednego z poszkodowanych – Eldara Gordeladze. Nie zapoznał się on z treścią materiału sprawy. Zdaniem prokuratorów, poszkodowany wyjechał z Litwy, jego miejsce pobytu nie jest wiadome, dlatego powiadomienie go było niemożliwe. Tymczasem sąd orzekł, że ten argument jest bezpodstawny, ponieważ prokuratura nie powzięła żadnych środków, aby ustalić, gdzie się obecnie znajduje Gordeladze.

Oprócz tego, sąd uważa, że prokuratorzy bezpodstawnie nie pociągnęli do odpowiedzialności karnej

30-letniego Gintarasa Barinasa, którego o próbę zamordowania dwóch lub więcej osób oskarżył w poniedziałek sąd, wszczynając sprawę karną. 22 maja 1997 r. wilenianin podłożył pod samochód Volvo ładunek wybuchowy i zdetonował go. Podczas tego wypadku doznali ciężkich obrażeń ciała członkowie świata przestępczego – Wadim Melniczenka i Eldar Gordeladze. Przypuszcza się, że 200-300 g trotylu przeznaczone było nie dla nich, lecz dla Svirnelisa, którego w tym czasie nie było w tym miejscu.

Prokuratura nie pociągnęła Ba-

rinasa do odpowiedzialności karnej, ponieważ zgodził się on współpracować z funkcjonariuszami i pomógł wykryć to ciężkie przestępstwo. Barinas jest chroniony przez państwo. Prawdopodobnie decyzja zwrotu sprawy na dodatkowe badanie zostanie zaskarżona w trybie apelacyjnym.

Na życie Svirnelisa („Geniukas”) niejednokrotnie dokonywano zamachu. Mężczyzna zmarł we wrześniu 1998 r., po zatruciu się chlorofosem. W jaki sposób do tego doszło, dotychczas nie ustalono.

Przyp. I. L.

Po doświadczeniu

## Nauczyć się na miejscu

Wczoraj z trzydniową wizytą przyjaźni do Szwecji udała się delegacja pracowników kłajpedzkiej prokuratury i policji. W jej składzie są główny prokurator okręgowy Ignas Laucius, jego zastępca Vytautas Jurkevičius, nadkomisarz policji Kłajpedy Benonas Ivanuskas oraz szef służby konwojowej aresztu Sigitas Bulovas.

Jak poinformowała rzeczniczka prasowa Kłajpedzkiej Prokuratury Okręgowej Palmyra Martinkienė, jest to rewizyta funkcjonariuszy kłajpedzkich, gdyż w grudniu ub. roku portowe miasto podejmowało prokuratorów i policjantów ze Szwecji. Po tej wizycie miasto to nawiązało ścisłą współpracę, którą

jeszcze bardziej pogłębiło podpisanie 24 kwietnia br. w Sztokholmie umowy o współpracy między prokuratorem generalnym Królestwa Szwedzkiego Klasem Bergenstradem oraz prokuratorem generalnym Republiki Litewskiej Antansem Klimavičiusem.

Głównym celem wizyty funkcjonariuszy kłajpedzkich jest bezpośrednie zapoznanie się z pracą kolegów, aby łatwiej było realizować zadania, przewidziane w powyższej umowie krajów w zakresie podniesienia roli prawnej i instytucyjnej prokuratorów we wspólnej walce ze zorganizowaną przestępczością, wykroczeniami ekonomicznymi oraz innymi. (ELTA)

Trzecia ofiara „przydrożnego maniaka”  
„Czarna” lista wydłuża się

Po dokonaniu ekspertyzy DNR biegli medycyny sądowej potwierdzili, że szczątki, znalezione 1 sierpnia br. przy szosie Wilno-Kowno – to jest wszystko, co zostało z ciała 20-letniej Gerdy Šatraitytė. Dziewczyna zaginęła ponad rok temu.

W poniedziałek zwłoki oddano rodzinie, wczoraj Gerdę pochowano na cmentarzu w Janowie.

Šatraitytė jest już trzecią ofiarą, tzw. „maniaka przydrożnego”. Kazyza Jonaitisa. 58-letni mieszkaniec Grzegorzewa jest oskarżony już o zabójstwa trzech dziewcząt w okolicznościach obciążających. Jonaitisowi zarzuca się również nielegalne nabycie i posiadanie naboju.

W ubiegły piątek sąd dzielnicowy rejonu trockiego przedłużył okres zatrzymania podejrzanego do 15 grudnia br. Po kilku miesiącach intensywnego śledztwa Jonaitis przyznał się do zabójstwa Šatraitytė. Mężczyzna sam wskazał miejsce, w którym ukrył ciało zamordowanej Gerdy, owinięte w polietylenowy worek. Zbrodniarz przyznał się do zabójstwa Jurgity Šteinaitė, Eglė Venskutonytė i, ostatnio, Gerdy Šatraitytė. W jednym z pięciu garażów Jonaitisa znaleziono rzeczy i ubrania dziewcząt. Żona podejrzanego – Galina – przed kilkoma tygodniami została zwolniona z aresztu.

Przyp. I. L.

Na Łotyszy czyha niebezpieczeństwo

## Ambasador zaniepokojona

W tym tygodniu, podczas spotkania nadzwyczajnego i pełnomocnego ambasadora Łotwy na Litwie Mairy Mora z komisarzem generalnym policji Vytautasem Grigaričiusem, przedstawicielka sąsiedniego państwa wyraziła zaniepokojenie w związku z faktami przemocy wobec obywateli Łotwy na drogach Litwy.

W tym roku w naszym kraju dokonano napadów rabunkowych i uprowadzono 5 ciężarówek, należących do spółek łotewskich. Jedną z nich znaleziono. Komisarz generalny policji poinformował ambasadora, że funkcjonariusze Łotwy i Li-

twy współpracują aktywnie, prowadząc śledztwo w sprawie tych rabunków, jak też dochodzenia, związane z kradzieżami samochodów. Dzięki bezpośredniej łączności, w 2000 roku na Litwie zatrzymano kilka samochodów, uprowadzonych na Łotwie, zaś na Łotwie ujęto 5 obywateli Litwy podejrzanych o transportowanie samochodów.

W tym roku w sąsiednim państwie zanotowano o 7,2 proc. przestępstw kryminalnych więcej, niż w ciągu tego samego okresu roku ubiegłego. Na Litwie natomiast było o 0,8 proc. mniej takich przypadków. Przyp. I. L.

Okradziono pisarza

## Głód informacji

Z niezamieszkałej zagrody słynnego litewskiego pisarza Kazysa Boruty we wsi Raziškiiai w rejonie kowieńskim, w poniedziałek skradziono 9 tomów Litewskiej Encyklopedii i około 40 różnych książek.

Straty sięgają 790 litów. Do wnętrza złodziejce przedostali się w przez okno, po wyjęciu ramy. Jako pierwszy o rabunku poinformował policję krewny pisarza.

(ELTA)



Rys. Antanas Janušionis

Nie zapomni o swym procederze

## Szybka wpadka

W poniedziałek policja kowieńska zatrzymała na 48 godzin 34-letniego Vilmantasa Klanauskasa, który wioził mikrobusem Fiat Ducato około 1.200 litrów płynu o zapachu spirytusu.

Klanauskasowi wytoczono sprawę karną za posiadanie, transportowanie, sprzedaż alkoholu etylowego na wielką skalę. Za takie przestępstwo grozi od 2 do 8 lat pozbawienia

wolności i grzywna pieniężna. Mężczyzna w czerwcu br. został zwolniony z zakładu karnego w Prawieniskach, gdzie spędził prawie 10 miesięcy. Za podobny proceder w Druskiennikach był skazany na ćwierć roku więzienia oraz grzywnę w wysokości 5.000 litów. Po zastosowaniu amnestii Klanauskas wcześniej opuścił więzienie. Jak wiadać, nie na długo... Przyp. I. L.

Estonia

## 36 śmiertelnych ofiar

Do 36 osób wzrosła liczba śmiertelnych ofiar zatrucia bimbrem w Estonii, dalszych 61 osób jest hospitalizowanych. 10 osób aresztowano za handel nielegalnym alkoholem – podało wczoraj tamtejsze MSW.

Wszystko wskazuje, że bimber był „doprawiony” alkoholem metylowym. Liczba ofiar wciąż rośnie.

Do tragedii doszło podczas weekendu w mieście Parnu, 130 km na południe od stolicy kraju. Część chorych z objawami ciężkiego zatrucia przewieziono śmigłowcami do szpitali w Tallinie i Tartu. Minister spraw wewnętrznych Tarmo Loodus przyznał, że jest to „nadzwyczajna sytuacja”, nie wykraczająca jednak – jak zaznaczył – poza

granice okręgu Parnu. Do poniedziałku wieczorem policja zabezpieczyła 1000 litrów skażonego alkoholu. Zatrzymano osoby podejrzane o spreparowanie trującego bimbrowu.

Przeprowadzono rewizję w kilku mieszkaniach w Parnu i okolicach, skonfiskowano też pewną ilość alkoholu i papierosów bez banderol akcyzowych. Natrafiono również na zakład, który najprawdopodobniej był nielegalną rozlewnią alkoholu. Cieszy się on w Estonii sporą popularnością z uwagi na cenę, dużo niższą niż alkoholu oferowanego w sklepach. Półlitrowa butelka bimbrowu kosztuje ok. 30 koron (2 dolary). Średnia estońska płaca to 5 tys. koron (300 dol.). (PAP)

Holandia

## Przemyttnicy z kokainą w żołądku

Holenderscy celnicy i policja na lotnisku Schiphol w Amsterdamie zatrzymali w ciągu ostatniego tygodnia 70 przemyttników kokainy, którzy przemycali narkotyk w małych torebkach w żołądku – poinformowały wczoraj miejscowe władze.

Zabezpieczono kilkadziesiąt kilogramów narkotyku o szacunkowej wartości kilkudziesięciu milionów guldenów holenderskich.

Przemyttnicy pochodzili w większości z zachodniej Afryki, głównie z Nigerii. Według policji, handlarze narkotyków z zachodniej Europy wysyłali ich na Antyle Holender-

skie. Tam kurierzy polykali torebki z kokainą i wracali do Amsterdamu. Po zatrzymaniu przemyttników umieszczano w szpitalu więziennym Scheveningen, gdzie ostatnio zaczęto brakować miejsca dla „polykaczy kokainy”. Wcześniej, w wyniku podobnych akcji przeciwko przemyttnikom narkotyków, udawano się zatrzymać do 10 kurierów tygodniowo.

Według policji, informacje o zatrzymaniu przemyttników dotarły już na Karaiby, ponieważ ostatnio w samolotach z Antyli wiele miejsc pozostaje pustych. (PAP)

## Kryminały

Nie miała nadziei

Wczoraj w nocy z ósmego piętra szpitala w Santoryszkach w Wilnie wyskoczyła i zabiła się 17-letnia mieszkanka Kowna. Dziewczyna cierpiała na nieuleczalną chorobę – raka krwi.

Śmierć w studzience

W miejscowości Mažiejai Lapiai, w rejonie kowieńskim, w poniedziałek po południu w studzience kanalizacyjnej na głębokości trzech metrów znaleziono zwłoki mężczyzny. Według wstępnych danych, 58-letni Aleksas Nomeika zginął podczas czyszczenia studzienki, prawdopodobnie na skutek zatrucia metanem.

Pozostał pies...

Policja rejonu kłajpedzkiego w poniedziałek wieczorem, w trzcinach Mierzei Kurońskiej, niedaleko brzegu, znalazła zwłoki myśliwego, poszukiwanego od weekendu.

W sobotę wieczorem mieszkańcy wsi Klišiai znaleźli należący do myśliwego samochód z pozostawionym w nim pseim. Mężczyzna wybrał się, aby zapolować na kaczki. Przypuszcza się, że zginął podczas burzy, gdy podniosła się woda. Trwa dochodzenie.

Killerzy?

W Norwegii ogłoszono wyrok na obywateli Litwy Marka Miežaica i Jevgenijusa Zubkovasa, którzy w kwietniu br. z podmiejskiej willi adwokata skradli broń oraz rzeczy o wartości około 2 mln koron. Przybysze z Litwy na ławie oskarżonych znaleźli się po raz pierwszy, dlatego też wyrok był łagodniejszy, niż by się należało. Za krótkimi spędzą: jeden – rok i miesiąc, drugi zaś – rok i pięć miesięcy. Sprawa ta wzbudziła duże zainteresowanie, ponieważ jeden ze skazanych zeznał policji, że przyjechał do Norwegii, aby dokonać zabójstwa na zamówienie. Podobno miano zamordować trzy osoby. Za pierwsze zabójstwo przestępcom obiecano 10.000 USD, za inne dwa – o wiele więcej. Jednakże, jak na razie nie ma dowodów w tej sprawie, więc może zostać ona zamknięta.

Zgubiła nieostrożność

Policja kłajpedzka w ciągu kilku dni wykryła trzy ciężkie przestępstwa i zatrzymała podejrzanego o ich dokonanie 20-letniego Andriusa Kelpšę. Podejrzewa się, że podczas ubiegłego weekendu próbował razem z Aleksandrasem Sosunovasem, po sterroryzowaniu stróża, obrabować sklep. Podczas incydentu przez nieostrożność został ranny współnik. Kelpšę zatrzymano, gdy przyjechał do szpitala, aby odwiedzić rannego kolegę.

Makowa podróż

W poniedziałek celnicy na przejściu granicznym w Panemunės zatrzymali obywatela Rosji, 19-letniego Dmitrija Peczenkina, który przenoślił z Litwy narkotyki. Mężczyzna miał 950 g główki maku i 100 g główki maku z lodygami. Znaleziono również dwa kawałeczki gazy: jeden koloru białego, drugi nasączony płynem szarego koloru. Wszczęto sprawę karną. Przyp. I. L.



Depresja staje się obecnie bardzo modną chorobą

## Świat na czarno

— Mam dzisiaj depresję — często tak określamy brak humoru. Tymczasem depresja jest bardzo poważną chorobą, która sprawia, że cierpiący na nią człowiek widzi świat wyłącznie w czarnych kolorach. Taki stan trwa nie dzień i nie dwa, może on nękać chorego nawet kilka miesięcy.

— W żadnym wypadku nie wolno mylić złego humoru z depresją. To są dwie radykalnie różne rzeczy. Owszem, zły humor może być jednym z objawów tej choroby, ponieważ codzienna, szczególnie poranna apatia jest już poważnym sygnałem „SOS”. Inne objawy depresji to nieustające bóle głowy, słabość, bezsenność, nadwrażliwość, huśtawka nastroju — mówi Danguolė Survilaitė, lekarz psychiatra, kierownik działu w Republikańskim Wileńskim Szpitalu Psychiatrii.

Bodźcem do zapadnięcia na depresję bądź do odnowienia się tej choroby może być okres jesienno-zimowy, kiedy cały świat przygotowuje się do nadejścia zimy, niebo coraz częściej jest pochmurne, na dworze jest smutno i szaro.

### Modna choroba

Uczeni zbadali, że większą skłonność do depresji mają kobiety, jednak obecnie coraz częściej na tę chorobę zapadają również mężczyźni.

— Depresja staje się obecnie bardzo modną chorobą. Powód? Ciągły stres, nerwy, nieustająca walka o przeżycie, szybkie tempo życia — wylicza psychiatra.

Na depresję można zapasać w każdym wieku. Pewien dorosły



Objawy depresji to — nieustające bóle głowy, słabość, bezsenność, nadwrażliwość, huśtawka nastroju  
Fot. archiwum

człowiek, cierpiący na depresję, wyznał lekarzom, że już w dzieciństwie mógł mieć tę chorobę.

Pacjent ten wspominał, że nocami nie mógł spać, stał więc przy oknie i gapił się na gwiazdy. Rozmyślał wtedy nad sensem życia, smucił się bez powodu i płakał.

### Ważna jest pogoda ducha

Na szczęście, depresja jest uleczalną chorobą. Zwalcza się ją za pomocą antydepresantów i psychoterapii.

Depresji, w odróżnieniu od złego humoru, nie pozbedziemy się stosując sobie „kurację” na poprawienie humoru: palaszowanie słodyczy czy oglądanie wesołych filmów lub programów. Ludowy lek na wszystkie choroby i kłopoty — popularne „sto gramów” — nie tyl-

ko tu nic nie pomoże, lecz wręcz odwrotnie, może nawet zaszkodzić.

— Ciekawe, czy można przed depresją się zabezpieczyć?

— Oczywiście! Na depresję często zapadają ludzie, których celem życia jest pogoń za pieniądzem. Nie twierdę, że pieniądze w życiu nie są potrzebne, należy jednak zachować równowagę między wartościami materialnymi i duchowymi. Pogoda ducha, spokój wewnętrzny — stanowią skuteczną ochronę przed depresją.

Pozostałe „bezpieczniki” to zdrowy tryb życia (odpowiednie odżywianie się, aktywny tryb życia).

W przypadkach, gdy na depresję zapada człowiek dotknięty jakimś nieszczęściem, bardzo ważne jest wsparcie i miłość bliskich.

Sabina Juchniewicz

Przewidywanie ryzyka zaburzeń pamięci

## Skanowanie mózgu

Skanowanie mózgu może pomóc w przewidywaniu u zdrowych osób przyszłych zaburzeń pamięci — donieśli badacze z USA na łamach najnowszego numeru pisma „Proceedings of the National Academy of Sciences”.

Zespół pod kierunkiem dr Monyego J. de Leona z Wydziału Medycyny Uniwersytetu Stanu Nowy Jork wykazał, że obserwowane z użyciem pozytonowej tomografii emisyjnej (PET) zmiany metaboliczne w pewnych obszarach mózgu u zupełnie zdrowych osób mogą być pomocne w określaniu ryzyka zaburzeń pamięci w przyszłości.

Dr de Leon od lat prowadzi badania z użyciem PET i techniki rezonansu magnetycznego (MRI) w badaniach procesów starzenia mózgu zdrowych osób i pacjentów chorych na Alzheimera. Jego zespół jako pierwszy wykazał, że z użyciem MRI można obserwować zmiany w hipokampie, tj. strukturze odpowiedzialnej za pamięć i w ten sposób prze-

widywać ryzyko rozwoju Alzheimera u osób z łagodnym osłabieniem funkcji umysłowych (MCI, mild cognitive impairment).

W swoich najnowszych, zakrojonych na trzy lata doświadczeniach, naukowcy poddali badaniom z użyciem PET grupę 48 zdrowych osób (mężczyzn i kobiet) w wieku 60-80 lat. Na początku badań wszystkie osoby wypadły dobrze w testach, tradycyjnie używanych do wykrywania wczesnych oznak utraty pamięci. Pozytonowa tomografia emisyjna (PET), którą zastosowali badacze, opiera się na śledzeniu przemian metabolicznych wyznaczonej radioaktywnie glukozy, podstawowego surowca energetycznego dla neuronów.

U 12 badanych osób PET ujawniła spadek metabolizmu glukozy w obszarze węchomózgowia. Trzy lata później u 11 z nich pojawiły się pierwsze objawy łagodnego osłabienia funkcji umysłowych, w tym zaburzenia pamięci. U jednej osoby roz-

winięła się choroba Alzheimera. Osoby, u których nie wykazano zmian w pracy węchomózgowia, po trzech latach nie wykazywały żadnych objawów zaburzeń pamięci.

„Nasza praca pokazała, że z użyciem PET można u zdrowych osób wykrywać wczesne zmiany metabolizmu w mózgu związane z późniejszym łagodnym osłabieniem funkcji poznawczych, w tym utraty pamięci. Takie osoby są jak wiadomo narażone w większym stopniu na ryzyko rozwoju choroby Alzheimera” — komentuje dr de Leon.

„Na razie jest jednak za wcześnie, by nasza metoda mogła być stosowana poza sferą badań. Najpierw musimy potwierdzić nasze wyniki na większej grupie osób” — dodaje badacz. Naukowcy mają nadzieję, że w przyszłości skanowanie mózgu z użyciem PET pomoże, razem z innymi testami, dużo wcześniej rozpoznawać osoby narażone na ryzyko rozwoju choroby Alzheimera. (PAP)

Pomoc w leczeniu paraliżu

## Plastikowa rurka

Plastikowa rurka otaczająca rdzeń kręgowy pomaga szczerom z urazami rdzenia kręgowego odzyskać władzę w kończynach. Taką metodę zaprezentowali kanadyjscy naukowcy na 222. zjeździe American Chemical Society w Chicago.

Nerwy tworzące rdzeń kręgowy, w przeciwieństwie do pozostałych nerwów obwodowych, nie mają

zdolności do regeneracji — przynajmniej z własnej inicjatywy. Dlatego uszkodzenie rdzenia może się skończyć nieodwracalnym porażeniem kończyn lub śmiercią. Metody lecznicze, takie jak wstrzykiwanie genetycznie zmienionych komórek do rdzenia, są w fazie eksperymentów.

Nieco inne podejście zaprezentował zespół prof. Molly Shoichet

z University of Toronto. Kilkudziesięciu szczerom z przeciętym rdzeniem kręgowym wszczepiono plastikowe rurki z chemikaliami, wspomagającymi wzrost nerwów.

Rurka, wykonana z takiego samego materiału jak soczewki kontaktowe, ma tylko 5 mm długości. Służy jako „pomost” łączący uszkodzone nerwy. (PAP)

Litewskie Centrum AIDS zaprasza

## Bezpłatne akcje

Litewskie Centrum AIDS rozpoczęło akcje „Bezpłatnie sprawdź zdrowie na obecność HIV i wirusowych hepatytów” oraz „Bezpłatnie sprawdź zdrowie na obecność ludzkich wirusów papilomy”.

W ciągu miesiąca, do 10 października, wилnianie i goście stolicy będą mogli bezpłatnie zbadać się i zasięgnąć konsultacji medyków na temat HIV i wirusowych hepatytów. Zwracać się należy pod adresem: Wilno, ul. Vytenio 59/37, 4 piętro, w godz. 8 — 17. Informacji można zasięgnąć pod bezpłatnym numerem tel.: 8 800 01111.

Jak poinformował prasę Saulius Čaplinskas, dyrektor Centrum AIDS,

w kraju zarejestrowano 319 przypadków HIV, 200 spośród nich — to zakażenia poprzez używanie narkotyków. 145 zarażonych wirusem HIV osób jest w wieku do 30 lat.

Kobiety, które przekroczyły trzydziestkę, są zapraszane do wzięcia udziału w akcji „Bezpłatnie sprawdź zdrowie na obecność ludzkich wirusów papilomy”. Jeśli wirus ten zostanie wykryty wcześniej, można zapobiec nowotworowi szyjki macicy.

Badania będą przeprowadzane pod adresem: Wilno, ul. Vytenio 59/37, 4 piętro, w godz. 8 — 13. Informacji można zasięgnąć pod bezpłatnym numerem tel.: 8 800 01111.

(ELTA)

Amerykanie nie chcą europejskiej krwi

## Zakaz importu

Amerykańskie władze zdecydowały o zakazie importu krwi z Europy, a także pobierania jej od osób, które spędziły pięć lat na „Starym Kontynencie”. W ten sposób USA chce uniknąć ludzkiej odmiany choroby „szalonych krów”.

Władze USA tłumaczą decyzję nieznaną naturą ludzkiej odmiany choroby Creutzfeldta-Jakoba (nvCJ). „Podjęliśmy te kroki, aby zabezpieczyć zapasy krwi w momencie, gdy nauka nie pozwala nam wykluczyć ryzyka przekazania choroby poprzez transfuzję” — powiedział Bernard A. Schwetz z Zarządu Żywnością i Lekami (FDA), amerykańskiej organizacji rządowej zajmującej się szeroko rozumianą ochroną

zdrowia. Do końca maja przyszłego roku nie będzie można pobierać krwi od osób, które spędziły co najmniej trzy miesiące w Wielkiej Brytanii oraz pięć lat we Francji. Do końca października 2002 roku zakaz będzie obowiązywał wszystkich, którzy mieszkali przynajmniej pięć lat na „Starym Kontynencie”. Dotyczy to jednak osób, które były w Europie po 1980 roku.

Niszcząca mózg i przez to prowadząca do nieuniknionej śmierci nvCJ, która jest ludzkim odpowiednikiem choroby „szalonych krów” czyli bydłej encefalopatii gąbczastej (BSE), spowodowała już zgon ponad 90 osób w Europie, w większości w W. Brytanii. (PAP)

„Dobry” cholesterol

## Gen „zapobiega” tyciu

Wariant genu kodującego białko związane z cząsteczkami tzw. dobrego cholesterolu może ograniczać magazynowanie tłuszczu w organizmie — donieśli badacze szwedzcy.

Białko o nazwie apolipoproteina A-II jest składnikiem lipoprotein o wysokiej gęstości (HDL), tj. cząsteczek, które biorą udział w transporcie cholesterolu z krwiobiegu i innych tkanek do wątroby, gdzie jest magazynowany. Jeśli proces ten z jakiegoś powodu ulega zaburzeniu, cząsteczki cholesterolu odkładają się w ściankach naczyń krwionośnych, co sprzyja rozwojowi miażdżycy naczyń i w konsekwencji wystąpieniu udaru mózgu czy zawału serca.

Cholesterol transportowany w lipoproteinach o wysokiej gęstości jest nazywany „dobrym” cholesterolem. Wyniki wcześniejszych badań pokazały, że wzrost poziomu A-II w organizmie może spowalniać procesy transportowania cholesterolu do wątroby, co z kolei objawia się jego gromadzeniem w ściankach naczyń.

Zespół prowadzony przez dr.

Ferdinada van't Hoofta z Karolinska Instytutu w Sztokholmie analizował wpływ specyficznych wariantów genu na apolipoproteinę A-II u 624 zdrowych mężczyzn w wieku 50 lat. Naukowcy skupili się zwłaszcza na badaniu związku pomiędzy ogólnym poziomem apolipoprotein A-II, poziomem różnych rodzajów lipidów we krwi oraz ilością tkanki tłuszczowej a obecnością nowoodkrytego wariantu genu A-II, tj. 265T/C.

Okazało się, że osoby posiadające wariant genu 265T/C miały ogólnie niższy poziom apolipoprotein A-II, szybszy metabolizm trójglicerydów, oraz mniejszy obwód w pasie w porównaniu z grupą, która miała wariant 265T.

„Nasze badania po raz pierwszy udowodniły, że apolipoproteiny A-II pełnią u ludzi istotną rolę w metabolizmie trójglicerydów oraz w procesach magazynowania tkanki tłuszczowej” — komentuje dr Hooft.

Badacz podkreśla, że ponieważ wariant 265T/C obniża poziom apolipoprotein i może też obniżać ryzyko rozwoju miażdżycy.

(PAP)



Rys. Antanas Janušonis





**Rosną w lesie i na łące,  
są jadalne lub trujące.  
Wszystkie zaś hołdują modzie,  
by kapelusz mieć na co dzień.**



I jak? Czy już wiecie, o czym mowa w tej zagadce i jaki będzie dzisiaj temat naszej stroniczki? Myślę, że zgadliście od razu, bez zastanowienia się i namyslenia, tym bardziej, że wielu z Was w ubiegły weekend na pewno było w lesie z koszem w ręku i szukało – GRZYBÓW!



Jesień to, między wszystkimi innymi uciechami, zajęciami i robotami, czas grzybobrania. Zapraszam więc Was wszystkich na wycieczkę do lasu, na grzyby. Zanim jednak zaczniemy je zbierać, powinniśmy wiedzieć i zapamiętać kilka bardzo ważnych informacji. Oto najważniejsza z nich:

### NIE WSZYSTKIE GRZYBY SĄ JADALNE!

– Aby zostać grzybiarzem, należy przede wszystkim świetnie rozróżniać grzyby, gdyż niektóre z nich są śmiertelnie trujące. Grzyby niejadalne, a nawet trujące dla ludzi, bywają nieszkodliwe dla leśnych zwierząt i chętnie są przez nie zjadane.

– Królem smacznych grzybów jest borowik szlachetny, a najgroźniejszy, śmiertelnie trujący grzyb to muchomor sromotnikowy.

– Nie należy samemu iść daleko w las, gdyż łatwo jest zblądzić, nawet w tym terenie, który nam się wydaje, że znamy prawie „po omacku”.

– Nie bójmy się napotkanych zwierząt. One nas się boją o wiele więcej. Nie należy ich jednak drażnić. Najlepiej spokojnie poczekać, aż pójdzie sobie.

– Te informacje z pewnością Wam się przydadzą podczas grzybobrania. Mimo to pamiętajcie: zbierajcie grzyby tylko wtedy, gdy jest z Wami ktoś dorosły, kto zna się na grzybach.

Oto grzyby JADALNE, najczęściej zbierane i najsmaczniejsze:



BOROWIK SZLACHTNY



CZUBAJKA KANIA – KANIA



KOZŁAK CZERWONY – KOZAK (czasami zwany PODOŚINIAKIEM)



PIEPRZNIK JADALNY – KURKA (czasami zwany LISICZKA)



MAŚLAK SITARZ (czasami zwany KOZŁAKIEM)

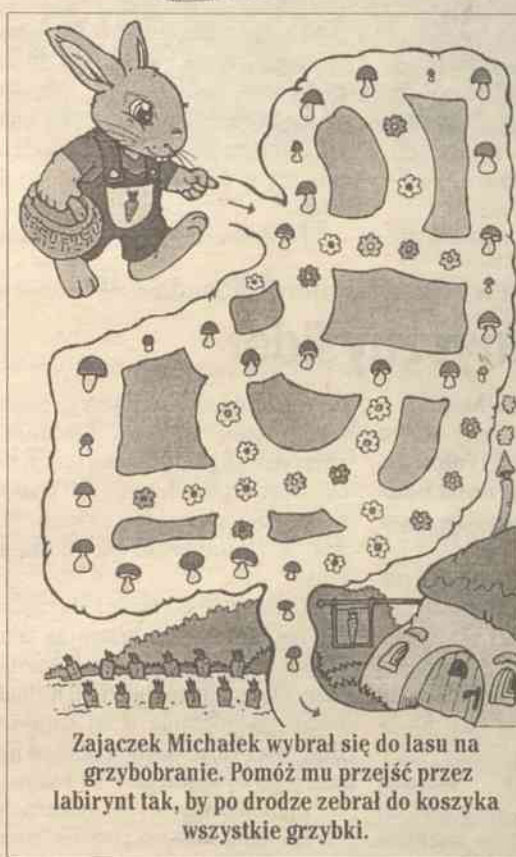
Oto TRUJĄCA dwójka, bardzo piękna i bardzo niebezpieczna:



MUCHOMOR SROMOTNIKOWY



MUCHOMOR CZERWONY



Zajączek Michałek wybrał się do lasu na grzybobranie. Pomóż mu przejść przez labirynt tak, by po drodze zebrął do koszyka wszystkie grzybki.

### Czy wiecie, że...

\* Najbardziej popularnym napojem na świecie jest COLA. Codziennie sprzedaje się na świecie ponad 4 miliony puszek.

\* Popularna w wielu krajach nazwa kanapek – „sandwicz”, pochodzi od nazwiska angielskiego lorda Sandwich. Kiedyś zażądał przekąski, składającej się z dwóch kromek chleba przelożonych mięsem.

ZAPRASZAMY DO ZABAWY!

## GRZYBOBRANIE

Dookoła naszej stroniczki widzicie nieprzerwany wąż różnych grzybków. W zabawie może brać udział dowolna ilość osób. Do zabawy potrzebna będzie kostka do gry oraz pionki, które można zastąpić kamykami lub kasztanami. Zaczyna osoba, która pierwsza wyrzuci sześć oczek na kostce. Grę zaczynamy od miejsca, w którym leży pusty koszyk i poruszamy się w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Podczas zbierania grzybów musicie być bardzo ostrożni! Nie wszystkie grzyby są nam przyjazne! Zapoznajcie się dokładnie z treścią całej naszej stroniczki. Porównajcie grzyby, które znajdziecie na swojej drodze. Bądźcie bardzo ostrożni – grzyb może być trujący. Jeśli ktoś napotka taki grzyb na swojej drodze, niestety, wraca na początek. I rozpoczyna swoje grzybobranie od początku. Wygrywa ten, kto pierwszy powróci do kosza i poskłada w nim ubierane po drodze grzyby. **Życzę udanego grzybobrania – samych jadalnych, smacznych grzybków!**

Kącik smakoszy POCOPOTKA

### KOTLETY GRZYBOWE

100 dag świeżych grzybów,  
4 jajka, mała bułka, 8 dag cebuli,  
10 dag tartej bułki, olej do smażenia, sól, pieprz.

Wykonywane czynności:

1. Wymyć starannie grzyby kilka razy zmieniając wodę, a następnie gotujcie je około 30 minut.

2. Ugotowane grzyby drobno posiekajcie. Dodajcie do nich namoczoną i odcisniętą bułkę, dwa żółtka, drobno posiekaną i przysmażoną na tłuszczu cebulę, tartą bułkę, sól i pieprz do smaku oraz dwa białka ubite na pianę.

3. Całość delikatnie wymieszajcie.

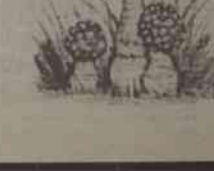
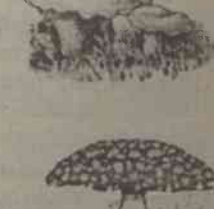
4. Z masy uformujcie kotlety, panierujcie je w dwóch roztrzepanych jajkach i tartej bułce.

5. Usmażcie na oleju i podajcie rodzinie z ziemniaczkami. A to będzie uciecha dla mamy, która zmęczona wróci z pracy!

**Smacznego!**

Mój adres:  
wieś Połuknie, rej. trocki,  
4056 Litwa. Tel. 8 – 238 – 61 216.

Wasza Pucutka





## Polska

## Bez paniki

Rzecznik rządu Krzysztof Luft zapewnił wczoraj dziennikarzy, że "nie ma żadnych niepokojących sygnałów", które wynikałyby z badań premiera Jerzego Buzka.

Rzecznik potwierdził, że w związku z niedyspozycją premiera udał się rano na badania do szpitala MSWiA. Nie odpowiedział, czy wiadomo, kiedy szef rządu wróci z badań oraz na jakiego rodzaju dolegliwość cierpi premier.

## Lider PiS za ograniczeniem

Lech Kaczyński opowiedział się wczoraj w Zamościu za ograniczeniem uprawnień Rady Polityki Pieniężnej, która – jego zdaniem – jest odpowiedzialna za obecny stan gospodarki.

W opinii lidera PiS, jednym z czynników motorycznych rozwoju gospodarczego kraju powinna być zmiana stóp procentowych, na przeszkodzie której stoi właśnie Rada. "Żeby to mogło nastąpić (zmiana stóp) trzeba zredukować dogmat o RPP" – tłumaczył na konferencji prasowej w Zamościu Lech Kaczyński. "To ona wykazała się nieodpowiedzialnością za rozwój gospodarczy. Jej uprawnienia powinny zostać ograniczone" – mówił lider PiS. Według niego, innym kluczowym dla rozwoju gospodarczego kraju czynnikiem powinna być kontrola przez państwo inwestycji i to zarówno w zakresie ich lokalizacji, jak też charakteru.

## Porozumienie o współpracy

Porozumienie w zakresie upowszechniania wiedzy z najnowszej historii Polski, m.in. poprzez wspólne opracowanie podstaw programowych w szkołach różnych szczebli, podpisali wczoraj w Warszawie prezes IPN i minister edukacji.

"Instytut nie będzie narzucał wyników swoich badań jako obowiązujących powszechnie. Nie będzie sytuacji, że Instytut będzie chciał zdobyć monopol na prawdę" – mówił prezes Instytutu Pamięci Narodowej Leon Kieres. Dodał, że to każdy nauczyciel indywidualnie będzie decydował, czy w nauczaniu uwzględni dorobek IPN. "Zadaniem Instytutu jest wyjaśnianie, ujawnianie i pokazywanie prawdy historycznej. Prawda ta teraz musi zafunkcjonować w świadomości młodego, ale i starszego pokolenia" – mówił minister edukacji Edmund Wittbrodt.

## Wyróżnienia dla strażaków

63 strażaków z Państwowej i Ochotniczej Straży Pożarnej z Podkarpacia otrzymało wczoraj awanse na wyższe stopnie służbowe oraz odznaczenia za ofiarność i poświęcenie w akcji ratowniczej podczas powodzi.

Akty nominacyjne i odznaczenia wręczył komendant-główny Państwowej Straży Pożarnej, szef Obrony Cywilnej Kraju, gen. Zbigniew Meres. Podczas lipcowej powodzi w akcji ratunkowej na Podkarpaciu uczestniczyło łącznie ponad 5 tys. strażaków z całej Polski, ponad tysiąc żołnierzy i 353 policjantów. Ponadto polskie służby ratownicze wspomagały ratownicy z Danii, Węgier i Niemiec. W urzędzeniach hydrotechnicznych i wodnych lipcowa powódź spowodowała straty w wysokości 237 mln zł.

## Putin chwali rozwój stosunków z ChRL

## Rosyjska ropa dla Chin

Rosyjski prezydent Władimir Putin pochwalił przed spotkaniem na Kremlu z premierem Chin Zhu Rongji (czyt. Dżu Żung-dzi) rozwój dwustronnych stosunków gospodarczych, zwłaszcza w dziedzinie współpracy technicznej i wojskowej.

"Jesteśmy bardzo zadowoleni, że rozwój naszych stosunków jest tak intensywny" – podkreślił Putin, przypominając, że w minioną sobotę podczas rozmów premierów obu państw w Petersburgu zawarto szereg porozumień gospodarczych. Putin zwrócił również uwagę na fakt, że rozwój kontaktów gospodarczych idzie w parze z rozwojem współpracy politycznej. Przypomniał, że w tym roku już dwukrotnie, w Szanghaju i Moskwie, dochodziło do rosyjsko-chińskich spotkań na najwyższym szczeblu.

W czasie moskiewskiej wizyty przewodniczącego ChRL Jiang Zemina (czyt. Ciang Ce-mina) podpisano traktat dwustronny, którego ratyfikacja jest – jak podkreślił Putin – priorytetem dla obu państw.

Efektom sobotnich rozmów pre-

mierów Michaiła Kasjanowa i Zhu Rongji w Petersburgu było podpisanie szeregu porozumień rozszerzających wzajemną współpracę. Wśród nich zwraca uwagę wstępna umowa dotycząca budowy rurociągu z Syberii do Chin, którym ma być przesyłana rosyjska ropa naftowa przeznaczona na potrzeby chińskiej gospodarki.

W ciągu dziesięciu miesięcy mają być zbadane możliwości techniczne realizacji inwestycji, która może okazać się – jak powiedział Kasjanow – "projektem o znaczeniu historycznym". Nie poinformowano jednak o żadnych szczegółach planowanego przedsięwzięcia.

Premierzy obu państw porozumieli się również w sprawie rozszerzenia współpracy telekomunikacyjnej i energetycznej. Chiny zamierzają również kupić pięć rosyjskich samolotów pasażerskich Tu-204. W niedalekiej przyszłości oba państwa zamierzają realizować wspólne projekty w zakresie lotnictwa cywilnego.

Poza dominującymi kwestiami

## Trwają spekulacje w sprawie śmierci Masuda

## Charyzmatyczny lider

Los Ahmeda Szaha Masuda – weterana wojny afgańskiej, lidera obecnej opozycji z tzw. Północno-afgańskiego Sojuszu – nadal pozostaje przedmiotem domysłów i spekulacji.

Masud był celem ataku dwu podających się za dziennikarzy terrorystów arabskich, którzy w niedzielę w czasie wywiadu z dowódcą opozycji afgańskiej zdetonowali bombę, ukrytą w kamerze filmowej.

Współpracownicy Masuda z uporem utrzymują, że został on jedynie ranny i obecnie znajduje się pod opieką lekarzy. Większość źródeł utrzymuje jednak, że zginął na miejscu. Informację o zgonie Masuda potwierdzają także koła wywiadu.

Wczoraj brytyjska sieć BBC cytowała wypowiedź amerykańskiego eksperta ds. Afganistanu Barneta Rubina, który powołał się na informacje, uzyskane od agentów amerykańskiej Centralnej Agencji Wywiadowczej (CIA). Wywiad USA jest przekonany, że lider opozycji afgańskiej zginął w czasie zamachu – podkreślił Rubin. Tego samego zdania jest inny specjalista

ds. afgańskich, Brytyjczyk Bager Moin, cytowany przez BBC oraz amerykańską sieć informacyjną CNN. Moin powołuje się na "miarodajne koła afgańskie", które twierdzą, że Masud zmarł tuż po zamachu.

Także amerykańskie koła rządowe nieoficjalnie podtrzymują taką wersję, chociaż oficjalnie Departament Stanu nie opublikował formalnego oświadczenia w tej sprawie. BBC twierdzi, iż Masuda zastąpił już szef jego wywiadu generał Fahim.

Zgon Masuda – jeśli informacje na ten temat zostaną potwierdzone – zasadniczo skomplikuje sytuację walczącego z islamskimi talibami sojuszu opozycyjnego. Masud – jak twierdzą znawcy afgańskiej sceny politycznej – dzięki swej charyzmie okazał się jedynym opozycyjnym działaczem, który był w stanie zjednoczyć i utrzymać przez ostatnie lata pod swym dowództwem wielorakie siły, składające się na antytalibowski front. Odejście Masuda oznaczać będzie prawdopodobnie rozpad kontrolującej nadal około 10 procent powierzchni kraju koalicji – i tym samym ostateczne zwycięstwo Talibanu.

## Zaginął bezzałogowy samolot USA potwierdza

Iracka agencja prasowa INA podała, że obrona powietrzna Iraku zestrzeliła wczoraj niedaleko Basry amerykański samolot zwiadowczy. Przedstawiciel wojsk USA w Zatoce Perskiej potwierdził, że zaginęła jedna bezzałogowa maszyna.

Agencja INA nie podała źródeł informacji ani dalszych szczegółów.

W sierpniu Irak ogłosił, że nad strefą zakazu lotów nad południem kraju zestrzelił bezzałogowy samolot zwiadowczy typu Predator. Ministerstwo Obrony USA potwierdziło potem, że samolot zaginął, nie precyzując jednak, czy został ze-

strzelony. W przeszłości Irak kilkakrotnie podawał informacje o udanym ataku sił przeciwlotniczych na amerykańskie samoloty. Waszyngton nigdy jednak ich nie potwierdził.

Amerykańskie i brytyjskie samoloty regularnie prowadzą loty patrolowe nad terenami na południu Iraku, gdzie w 1991 r. siły wielonarodowe po wojnie kuwejckiej utworzyły tzw. strefę bezpiecznego nieba, by ochronić miejscowych szczytów przez atakami armii irackiej. Na północy Iraku w 1992 r. powstała taka sama strefa dla ochrony irackiej ludności kurdyjskiej.

Na podstawie doniesień PAP  
stronę przygotował Paweł Kobak



Podczas spotkania z premierem Chin Zhu Rongji (od lewej) prezydent Putin zwrócił uwagę na fakt, że rozwój kontaktów gospodarczych idzie w parze z rozwojem współpracy politycznej

Fot. EPA-ELTA

współpracy gospodarczej, premierzy Rosji i Chin zawarli porozumienia zakładające wspólne projekty w dziedzinie kultury, szkolnictwa, ochrony zdrowia i turystyki.

Obroty handlowe obu państw

na początku lat 90. kształtowały się na poziomie 2 mld dolarów, a w roku ubiegłym osiągnęły rekordowy wynik 8 mld dolarów. Nie wykluczone, że w 2001 roku obroty wyniosą 10 mld dolarów.

## Wstępne wyniki wyborów

## "Najgorsza" wygrana

Według wstępnych wyników poniedziałkowych wyborów parlamentarnych w Norwegii, rządząca Partia Pracy (DNA) otrzymała 24,4 procent głosów i wygrała, chociaż jest to jej najgorszy wynik od 90 lat.

Jeśli wyniki oparte na obliczeniach 90 proc. głosów się potwierdzą, DNA dostała o 10,6 proc. głosów mniej, niż w 1997 roku, co da jej prawdopodobnie 43 miejsca w liczącym 165 posłów Stortingu. Do tej miała 65 mandatów.

Wstępne wyniki wskazują, że drugą siłą polityczną w Norwegii stała się Partia Konserwatywna. Zwiększy ona stan posiadania z 22 do 38 mandatów (20,6 proc. głosów). Mniej głosów niż w wybo-

rach w 1997 roku dostały: Partia Postępu – 14,9 proc. i Chrześcijańska Partia Ludowa – 13 proc. Straty odnotowało też kilka mniejszych partii. Najwięcej zyskała natomiast Socjalistyczna Partia Lewicy.

"Jest jasne, że laburzyści mają bardzo zły wynik" – powiedział premier Jens Soltenberg po ogłoszeniu prognoz wyborczych. Zapowiedział jednak, że DNA nie zrezygnuje od razu z odpowiedzialności za sprawowanie władzy, chociaż przyznał, że "sytuacja w parlamencie jest niejasna". Przywódcy pozostałych partii oświadczyli zgodnie, że teraz należy przedyskutować wyniki wyborów i rozważyć wszelkie alternatywne koalicje rządowe.

Poprawa sytuacji gospodarczej w republikach poradzieckich  
Lepiej nizeli na świecie

Gdy światowej gospodarce grozi recesja, kraje poradzieckie osiągają coraz lepsze wskaźniki – pisze we wczorajszym "Financial Times" znany specjalista ds. tego regionu, Anders Aslund.

Aslund przypomina, że w 1999 r. Produkt Krajowy Brutto (PKB) w Rosji wzrósł o 5,4 procent, a w ubiegłym roku o 8,3 procent. W 2000 roku azjatycki Kazachstan odnotował wzrost o 10 procent, a Ukraina o 6. W bieżącym roku dotychczasowe wyniki mówią o wzroście PKB w Rosji o 5,5 proc., w Kazachstanie – o 14, a na Ukrainie – o 11 proc.

Po reformie podatków wyraźnie wzrosły wpływy do budżetu. Rosja wprowadziła liniowy podatek dla osób fizycznych w wysokości 13 procent, a dla przedsiębiorstw – 24 procent, natomiast w Kirgizji podatek ten jest jednakowy i wynosi 10 procent. Inne republiki również przygotowują się do obniżenia podatków.

70 procent PKB w Rosji i Kazachstanie, które rozpoczęły najwcześniejsze procesy prywatyzacyjne na szeroką skalę, pochodzi z sektora prywatnego, który wyraźnie się rozwija, w przeciwieństwie do państwowych molochów takich jak na przykład Gazprom.

Ukraina, która do niedawna nie miała wielkich osiągnięć w prywaty-

zacji, gdy w ubiegłym roku sprzedała cztery rafinerie naftowe Rosji i Kazachstanowi, stała się samowystarczalna w produkcji produktów naftowych. Na Ukrainie przeprowadzono również w ubiegłym roku reformę rolną, co spowodowało, że w 2001 roku gwałtownie wzrosła produkcja rolnicza.

W Kirgizji wprowadzono niskie podatki dla prywatnych przedsiębiorców i zapewniono im bezpieczeństwo prawne, co spowodowało, że sektor prywatny dostarcza połowę Produktu Krajowego Brutto.

Aslund zarzuca krajom poradzieckim, że zbyt mało uwagi do tej pory poświęcają sektorowi socjalnemu. Kazachstan wprowadził jednak radykalną reformę emerytur łącznie z wprowadzeniem prywatnych funduszy inwestycyjnych. Rosja wprowadza reformy w tej dziedzinie bardziej ostrożnie, a ich rezultaty są na razie nikłe. Podobna sytuacja występuje w zarządzaniu resortami edukacji i ochrony zdrowia.

Naukowiec przypomina, jak poważnym problemem dla krajów byłego Związku Radzieckiego jest reforma systemu prawnego. Podkreślił równocześnie, że reforma tego systemu jest priorytetem dla rosyjskiego prezydenta Władimira Putina.



## III Litewsko-Polskie Seminarium Agroturystyki

## Pięknymi szlakami Litwy

Według prognoz Światowej Organizacji Turystyki, liczba podróży międzynarodowych w przyszłości będzie wzrastała w tempie 4,3 proc. rocznie. Oznacza to, że w 2020 roku w wyjazdach zagranicznych uczestniczyć będzie 1,6 miliarda osób, które przeznaczą na ten cel 2 biliony USD.

Wczoraj w Wileńskiej Wyższej Szkole Rolniczej w Białej Wacie rozpoczęło się III Litewsko-Polskie Seminarium Agroturystyki i Warsztatów Terenowych z cyklu „Problemy rozwoju turystyki wiejskiej na Wileńszczyźnie”. Organizatorami imprezy są gospodarze oraz Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie. Głównym celem warsztatów jest popularyzowanie turystyki wiejskiej na Wileńszczyźnie oraz doskonalenie programów nauczania z dziedziny zasobów przyrodniczych i kulturowych.

## Ważne dla obu stron

Stronę polską reprezentowali: ambasador RP w Wilnie Jerzy Bahr, profesor Marian Podstawka, dzie-

kan wydziału ekonomiczno-rolniczego Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego, profesorowie Zygmunt Przychodzień, Tadeusz Romanowski i in. Na seminarium przyjechali także przedstawiciele Wyższej Szkoły Morskiej w Gdyni. Ze strony litewskiej uczestniczyli wykładowcy Wileńskiej Wyższej Szkoły Rolniczej z dyrektorem Ryszardem Staniszem na czele, zastępca naczelnika powiatu wileńskiego Zbigniew Balcewicz, przedstawiciele Muzeum Bytu Ludowego Republiki Litewskiej Gita Šaprauskaitė i Dana Blaževičienė, starosta Wojdat Maria Maciulewicz, mer Niemenczyna Mieczysław Borusewicz i in.

– Wileńska Szkoła Rolnicza to bardzo ważne miejsce na mapie stosunków polsko-litewskich – powiedział ambasador RP w Wilnie Jerzy Bahr. To co się w tej chwili robi w tej szkole, zdaniem ambasadora, jest bardzo ważne. Właśnie kwestie dotyczące rolnictwa są najważniejsze i najtrudniejsze do rozwiązania zarówno dla Polski, jak i Litwy.

Także Zbigniew Balcewicz widzi przyszłość Litwy w agroturystyce,



Turystyką wiejską szczególnie interesuje się młodzież

piękna bowiem przyroda i zabytki mają magiczną siłę przyciągania.

## Miasta — ogrody

– Litwa – to właściwie jeden wielki skansen pięknej przyrody, krajobrazów i zabytków, a miasta to całe ogrody – powiedział profesor Zygmunt Przychodzień, przewodniczący i kierownik całych warsztatów. – W tym roku uczestnicy seminarium główny nacisk kładą na 2 orientacje: andragogiczno-kulturową (wychowanie poprzez turystykę, sztukę, patriotyzm) oraz ekonomiczną.

Gdy nasze kraje wejdą do Unii Europejskiej, to raczej nie będą mieć szans na czerpanie dochodów z rolnictwa – twierdzi profesor. – Litwa natomiast ma wysoki poziom

dziedzictwa kulturowego, piękną przyrodę i dlatego jest po prostu skazana na turystykę. Przepiękne lasy święciańskie, zabytki trockie, dolina Mereczanki w rejonie solecznickim – wszystko to ogromne bogactwo, z którego można czerpać zyski, ale uprzednio trzeba odpowiednio przygotować grunt, dokonać przebudowy mentalności ludzkiej.

## Pożyteczne z przyjemnym

Warto podkreślić, że uczestnicy seminarium, to ogromni zapaleńcy i miłośnicy Litwy. Prócz referatów specjalistycznych oraz debat na tematy turystyczne, goście z Polski zwiedzili już Starówkę wileńską, cmentarze Antokolski i Rossę, zapa-

lili znicze na grobach i przy Mauzoleum Józefa Piłsudskiego, byli w Aukštockim Parku Narodowym. W ciągu następnych dwóch dni wyruszą Szlakiem Królewskim i szlakiem Ziemi Solecznickiej oraz zwiedzą Trocki Historyczny Park Narodowy, rezydencję hr. Tyszkiewiczów, a także Zamek Trocki.

Właśnie w tym roku mija dziewięć lat od nawiązania współpracy między Szkołą Główną Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie, a Wileńską Wyższą Szkołą Rolniczą. Jest to dostatecznie długi okres także na podsumowanie wyników tej pracy: co się zrobiło i jak, co się udało, a co nie, a także nakreślenie planów na przyszłość.

Julitta Tryk  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Prof. Zygmunt Przychodzień i mgr. Michał Treszczyński tuż przed rozpoczęciem seminarium mieli coś jeszcze do uzgodnienia

## Na życzenie czytelnika

## Ile kosztuje patent?

Na prośbę czytelników z rejonu wileńskiego podajemy aktualne ceny patentów na prawo produkowania towarów, świadczenia usług i handlu. Ceny te zostały zatwierdzone 22 sierpnia br. na posiedzeniu Rady samorządu rejonu wileńskiego.

Tak więc za patent, zezwalający na wytwarzanie artykułów spożywczych z plodów rolnych, wyhodowanych we własnym gospodarstwie oraz ich sprzedaż zapłacimy 300 Lt rocznie. Wszystkie niżej wymienione opłaty uiszcza się raz do roku.

Za handel każdym towarem na terenie całej Litwy, zarówno na rynkach, jak też na ladach, stołach, wózkach, z samochodów (w ustalonych miejscach) zapłacimy 1000 Lt za rok. Handel w kioskach – 600 Lt. W mniejszych miastach i osiedlach – 400 Lt.

Sprzedaż towarów z rąk i rozwieszonych samochodem na terenie całego kraju, oprócz stolicy i miast republikańskich – 200 Lt. Popularne wśród młodzieży, jak też niektórych emerytów rozprowadzanie prasy periodycznej – 120 Lt.

Świadczenie usług takich, jak płatne ubikacje, ważenie ludzi na wadze ulicznej, czyszczenie butów – 120 Lt. Szycie, naprawianie i przeróbka odzieży – 480 Lt. Naprawa obuwia – 240 Lt. Zezwolenie na wykonywanie prac stolarskich na zamówienie, wytwarzanie drewnianych opakowań, innych wyrobów z drewna – 360 Lt. Tyle samo zapłacimy za garnce i ceramikę użytkową.

Za prawo świadczenia usług domowych, jak doglądanie dzieci, szykowanie wesel, innych przyjęć rodzinnych, sprzątanie, czyszczenie

dywanów, rąbanie drewna itp. – 240 Lt.

Prawo do wynajmowania mieszkań i wydawania śniadań dla lokatorów – 480 Lt. Z kolei patent na dzierżenie sweterków i in. wyrobów na drutach i szydełkiem oraz produkcję tych drutów i szydełek kosztuje aż 720 Lt.

Ogółem wymienia się 77 rodzajów działalności, na które niezbędne są patenty. W pokoju nr 208 biurowca samorządu (ul. Rinktinės 50, II piętro) można się dowiedzieć innych szczegółów w sprawie nabywania koncesji na poszczególne ro-

dzaje zarobkowania. Warto nadmienić, że rada samorządu podjęła też decyzję o stosowaniu ulg dla poszczególnych kategorii osób. Zwalnia się od opłaty patentowej inwalidów I, II i III grup, emerytów z tytułu starości, a także osoby samotnie wychowujące dziecko (dzieci) do 18 lat oraz małżonków, wychowujących trójkę i więcej dzieci albo dziecko-inwalidę. Bezrobotni, zarejestrowani na giełdzie pracy, również mają ulgi lub wcale nie płacą za koncesje.

Jadwiga Podmostko

## Kursy walut

Dane na 12 września 2001 r.

Gotówka	Najdrożej skupują	Najtaniej sprzedają
1 dolar amerykański (USD)	3,99 Lt	4,01 Lt
	Hansabankas, Sampo bankas Vilniaus bankas, Snoras	wszystkie
1 marka niemiecka (DEM)	1,83 Lt	1,84 Lt
	Vilniaus bankas	LTB
1 funt brytyjski (GBP)	5,76 Lt	5,86 Lt
	Vilniaus bankas, Snoras	LTB
1 złoty polski (PLN)	0,92 Lt	0,96 Lt
	Kredyt Bank SA	Kredyt Bank SA
1 rubel rosyjski (RUR)	0,10 Lt	0,14 Lt
	LŽŪB, Snoras	Medicinos bankas

## Oszczędności

Dane na 12 września 2001 r.

Najwyższe oprocentowania roczne depozytów ludności			
Lokaty	3 miesiące	6 miesięcy	12 i więcej
Lity (LTL)	5,5%	6,1%	9,1%
Minimalny wkład – 100	Pierwsza Polska Unia Kredytowa		
Dolary amerykańskie (USD)	5,77%	5,7%	6,77%
Minimalny wkład – 200	Snoras	Kredyt Bank SA	Snoras
Marki niemieckie (DEM)	4,19%	4,75%	5,48%
Minimalny wkład – 500	Snoras		
Euro (EUR)	4,19%	4,75%	5,48%
Minimalny wkład – 500	Snoras		



## Sprintem

● Czołowy angielski klub piłkarski FC Liverpool chce pozyskać z Fiorentiny portugalskiego napastnika Nuno Gomesa. Portugalczyk może przejść za darmo. Włoski klub, który znajduje się na krawędzi bankructwa, nie wypłaca pensji swoim graczom od czterech miesięcy. W zeszłym roku Nuno Gomes przeszedł z Benfiki Lizbona do Fiorentiny za 16,1 mln euro.

● Hans Backe został trenerem piłkarskiego mistrza kraju – FC Kopenhaga. Pracę w stołecznym klubie Backe rozpocznie 17 września. Na stanowisku szkoleniowca 49-letni Szwed zastąpi swojego rodaka Kenta Karlssona, który zrezygnował z funkcji pod koniec sierpnia. Tymczasowo obowiązki trenera drużyny sprawuje Niels-Christian Holmstroem.

● Markus Schopp, piłkarz reprezentacji Austrii i Sturm Graz, podpisał czteroletni kontrakt z Brescią. Drużyna Brescii udanie rozpoczęła nowy sezon Serie A. Na inaugurację zremisowała z AC Milan 2:2, a w drugiej kolejce pokonała na wyjeździe AC Torino 3:1. Z dorobkiem czterech punktów Brescia zajmuje w tabeli piąte miejsce. W zespole Brescii występuje Marek Koźmiński.

● Niemiec Bernd Stange został odwołany z funkcji trenera piłkarskiej reprezentacji Omanu. Jego miejsce zajął miejscowy szkoleniowiec, Rasheed Jaber – poinformowała Agencja Prasowa Omanu – Gulf. Powodem zmiany na stanowisku selekcjonera były słabe wyniki drużyny narodowej.

● Chorwacki piłkarz Mate Bilic, grający dotychczas w Hajduku Split, podpisał kontrakt z Realem Saragossa. Rozmowy między klubami w sprawie transferu 20-letniego napastnika trwały od kilku tygodni. Według nieoficjalnych informacji, Bilic kosztował 400 milionów peset (2,4 mln euro).

● Rekordzista Afryki w pchnięciu kulą Burger Lamprechts z RPA, został zdyskwalifikowany na dwa lata za stosowanie środków dopingowych – poinformowała Południowoafrykańska Federacja Lekkoatletyczna (ASA). Rekord Afryki, ustanowiony przez Lamprechtsa w lutym w Port Elizabeth i wynoszący 20,90 m, został anulowany. Zawodnik właśnie podczas tego mitingu został przyłapany na doping. W jego organizmie wykryto stanozolol.

● Brazylia zdobyła w wenezuelskim Santo Domingo tytuł Mistrza Świata w siatkówce juniorek. W finałowym meczu Brazylijki pokonały łatwo Koreę Południową 3:0 (25:16, 25:16, 25:13). Brązowy medal wywalczyły Chinki.

● Na starcie rozpoczynających się 24 września w nowojorskiej Madison Square Garden zapasniczych mistrzostw świata zabraknie dwóch rosyjskich mistrzów olimpijskich z Sydney. Zarówno Adamowi Saitiewowowi (85 kg) jak i Dawidowi Musulbesowi (130 kg), złotym medalistom turnieju w stylu wolnym, ambasada amerykańska w Moskwie odmówiła wiz wjazdowych do USA. To nie pierwszy przypadek takiego potraktowania sportowców rosyjskich przez ambasadę USA w Moskwie.

Na podstawie doniesień PAP  
stronę przygotował  
Andrzej Łakis

## Jeźdźcy walczyli o Puchar mera

## Emocje w Parku Górnym

Na zakończenie długiego i trudnego sezonu najlepsi mistrzowie jeździectwa w skokach przez przeszkody zebrali się w Parku Górnym w Wilnie, aby rywalizować o Puchar mera. Turniej ten zorganizowano w ramach obchodów Dni Wilna.

W konkursie „Klasa myśliwska” jeźdźcy sami wybierali trasę przejazdu, a wygrywał najszybszy na mecie. W tym konkursie rywalizacja odbywała się w trzech grupach.

W grupie juniorów zwyciężyła przedstawicielka klubu sportowego „Akela” z rejonu onikszyńskiego Viktorija Uogelaitė na koniu Banginis, która pokonała trasę w czasie – 58,97 sekund. Nagrodę za drugie miejsce wręczono Laurze Gražulytė (So Pretty) z centrum jeździectwa „Prospero”. Jej czas – 63,38 sek. Trzecie miejsce zajął Aleksas Seilius (Sfinks) – 69,54 sek.

W kategorii młodych koni zwyciężył Valdas Urbonas (Vulkanas) z czasem – 63,41 sekund. Drugie miejsce zajęła reprezentantka rejonu wileńskiego Elena Railienė na koniu Setas, która pokonała trasę, mając czas – 65,23 sek. Stawkę medalistów uzupełniła Viktorija Navickienė na własnym koniu Togas – 71,75 sek.

W grupie jeźdźców z powiatu wileńskiego triumfowała Elena Railienė, która dosiadała tym razem konia Rūras. Czas zwyciężczyni –

57,81 sek. Vincas Civinskas na koniu Arka, który należy do premiera Litwy Algirdasa Brazauskasa, uplasował się na drugim miejscu – 63,87 sek., przedstawiciel rejonu wileńskiego Maksim Krynia (Free Willy) był trzeci – 72,13 sek.

W skokach przez przeszkody o Puchar mera miasta Wilno (przeszkody o wysokości 140 cm) podstawową trasę bez punktów karnych pokonało czterech zawodników, więc zorganizowano dodatkową rundę biegu z przeszkodami o wysokości 150 cm. Wygrała Elena Railienė na niezawodnym koniu Rūras, która straciła jedną przeszkodę (4 punkty karne) i pokonała trasę, mając czas – 36,29 sek. Triumfatorce wręczono ogromny puchar i nagrodę Litewskich Linii Lotniczych – podróż dla dwóch osób do Londynu.

Srebrnym medalistą został Irmantas Griekienis z rejonu kowieńskiego na Fiale – cztery punkty karne i czas – 36,84 sek. Trzecie miejsce zajął jeździec z rejonu wileńskiego Stasys Jasas (Hugo) – 8 pkt. karnych i 37,86 sek.

Wiele emocji wzbudził konkurs „Skoki wzwyż”. Zwyciężył kowieńczyk Zigmantas Šarka na koniu Forsait, który z trzeciego podejścia pokonał przeszkodę o wysokości 198 cm.

Inf. wł.

## Siatkarze rozpoczęli zmagania

## Faworycy wygrywają

Rosja w grupie pierwszej oraz Włochy i Jugosławia w drugiej nie doznały jeszcze porażki w rozgrywanych w Ostrawie Mistrzostwach Europy siatkarzy.

Rosja po zwycięstwie nad Holandią praktycznie zapewniła sobie pierwsze miejsce w grupie.

– Odnieśliśmy bardzo ważne zwycięstwo, ponieważ Holandia była najsilniejszym rywalem w grupie – powiedział trener reprezentacji Rosji Giennadij Szypulin. – Jestem zadowolony z wyników oraz gry.

Kto zostanie zwycięzcą drugiej grupy zdecyduje dzisiejszy mecz Jugosławii i Włoch.

Polsce pozostała walka o wyścicie z grupy i miejsca 5-8. Pięć najlepszych zespołów uzyska prawo gry bez eliminacji w Mistrzostwach Europy w 2003 roku, które odbędą się w Niemczech.

## Grupa I

Wyniki: Holandia – Słowacja 3:0 (25:20, 25:21, 31:29), Czechy – Słowenia 3:1 (25:15, 21:25, 25:17, 25:12), Rosja – Bułgaria 3:1 (25:13, 25:13, 20:25, 25:18), Holandia – Cze-

chy 3:1 (25:15, 25:17, 19:25, 25:20), Rosja – Słowacja 3:1 (20:25, 25:19, 25:20, 25:17), Bułgaria – Słowenia 3:0 (25:21, 25:15, 25:20), Rosja – Holandia 3:1 (24:26, 25:22, 25:20, 25:17), Czechy – Bułgaria 3:1 (25:22, 25:20, 20:25, 25:20), Słowacja – Słowenia 3:2 (20:25, 25:21, 25:22, 22:25, 15:13).

Tabela: 1. Rosja 6 pkt., 2. Holandia 5, 3. Czechy 5, 4. Bułgaria 4, 5. Słowacja 4, 6. Słowenia 3.

## Grupa II

Wyniki: Polska – Niemcy 3:1 (21:25, 31:29, 25:15, 25:14), Włochy – Węgry 3:0 (25:23, 25:14, 25:13), Jugosławia – Francja 3:2 (25:18, 25:21, 25:27, 23:25, 15:13), Francja – Węgry 3:0 (27:25, 25:18, 25:21), Włochy – Niemcy 3:1 (25:14, 25:16, 23:25, 25:16), Jugosławia – Polska 3:0 (25:19, 25:14, 25:22), Włochy – Polska 3:0 (25:21, 34:32, 25:21), Francja – Niemcy 3:1 (25:20, 20:25, 25:16, 26:24), Jugosławia – Węgry 3:1 (27:29, 25:18, 25:17, 25:19).

Tabela: 1. Włochy 6 pkt., 2. Jugosławia 6, 3. Francja 5, 4. Polska 4, 5. Niemcy 3, 6. Węgry 3.

## Rangers pojedą do Dagestanu

## Nie chcą, ale muszą

Europejska Unia Piłki Nożnej (UEFA) zdecydowała, że piłkarze szkockiego klubu Glasgow Rangers będą musieli rozegrać w Dagestanie mecz w ramach rozgrywek o Puchar UEFA z zespołem Anży Machaczkała.

Spotkanie pierwszej rundy zaplanowane zostało na jutro w Dagestanie, który sąsiaduje z ogarniętą wojną domową Czeczenią.

Szefowie Rangers wystąpili do UEFA z wnioskiem o rozegranie meczu na neutralnym terenie, ponieważ obawiają się o bezpieczeństwo swoich zawodników. Żadna firma nie zgodziła się ubezpieczyć piłkarzy i ekipy szkockiego zespo-

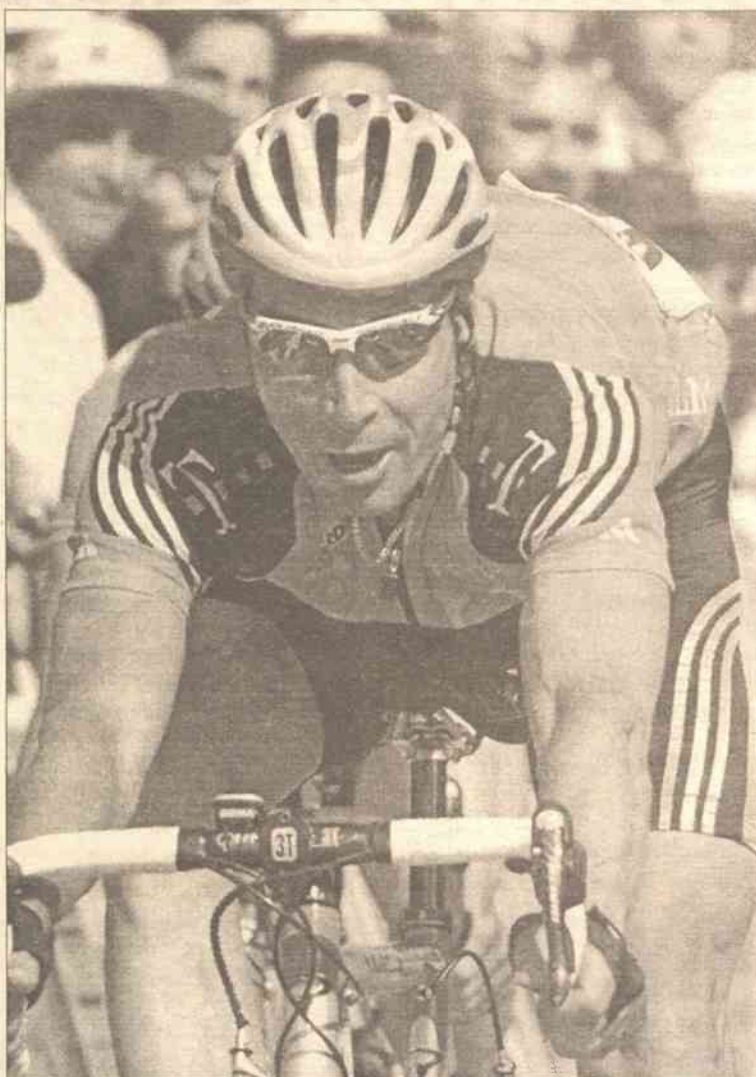
łu na wyjazd do rosyjskiej republiki.

W poniedziałek wieczorem zebrała się specjalna komisja UEFA, która stwierdziła, że nie widzi żadnych przeciwwskazań do tego, by mecz odbył się w zaplanowanym miejscu i terminie.

– W wyniku przeprowadzonych konsultacji uzyskaliśmy od władz rosyjskich zapewnienie pełnego bezpieczeństwa uczestników tego spotkania. Musimy wierzyć, że mecz będzie przebiegał bez żadnych zakłóceń i w zgodzie z obowiązującymi przepisami – można przeczytać w wydawnym przez UEFA oświadczeniu.

## Kolarska Vuelta a Espana

## Zabel króluje na finiszu



Erik Zabel odniósł drugie zwycięstwo etapowe z rzędu

Fot. EPA-ELTA

Niemiec Erik Zabel (Telekom) wygrał w Leon, po finiszu z dużej grupy, trzeci etap kolarskiego wyścigu Vuelta a Espana, z Valladolid do Leon (140,5 km). Liderem wyścigu pozostał Brytyjczyk David Millar (Cofidis). Zabel odniósł drugie zwycięstwo etapowe z rzędu.

Peleton rozerwał się trzy kilometry przed metą, po dużej kraksie. W pierwszej grupie pozostało 35 kolarzy. Zabel rozprowadzany przez swych kolegów z zespołu Rolfa Aldaga i Danilo Hondo, odniósł kolejny sukces etapowy, który zapewni mu – po raz pierwszy w karierze – prowadzenie w światowym rankingu. W ostatnim notowaniu niemiecki mistrz sprintu zajmował drugie miejsce, za zwycięzcą Tour de France Amerykaninem Lance Armstrongiem.

Lider wyścigu – Millar przyjechał na 19. pozycji. Również w czołówce znaleźli się Kolumbijczyk Santiago Botero. Mniej czujny był natomiast trzeci w klasyfikacji generalnej Amerykanin Levy Leipheimer, który stracił minutę i spadł na 32. miejsce.

## Powrót Michaela Jordana

## Miłość do koszykówki

Supergwiazda koszykówki 38-letni Michael Jordan zapowiedział powrót na boisko. Pierwszy mecz w drużynie zawodowej ligi koszykówki NBA Washington Wizards ma rozegrać 30 października z New York Knicks.

– Wracam z miłości do gry, włącznie z miłości do gry, z żadnego innego powodu – powiedział Jordan dziennikarzom przed jedną z chicagowskich restauracji. – Mogę jeszcze wygrywać mecze.

Mistrz zapowiedział grę przez najbliższe cztery lata. W ciągu najbliższych dni Jordan złoży oficjalne oświadczenie na ten temat na stronie internetowej.

Sześciokrotny mistrz NBA z zespołem Chicago Bulls (w latach 1991-1993 oraz 1996-1998) zako-

podczas etapu doszło do kilku karamboli. W jednym z nich ucierpiał Szwajcar Markus Zberg. Trafił on do szpitala z kontuzją obojczyka.

Wyniki: 3. etap, Valladolid – Leon (140,5 km): 1. Erik Zabel (Niemcy/Telekom), 2. Robbie McEwen (Australia/Domo), 3. Danilo Hondo (Niemcy/Telekom), 4. Sven Teutenberg (Niemcy/Festina), 5. Luca Paolini (Włochy/Mapei), 6. Pedro Horrillo (Hiszpania/Mapei), 7. Julian Dean (Nowa Zelandia/US Postal), 8. Janek Tombak (Estonia/Cofidis), 9. Lars Michaelsen (Dania/Team Coast), 10. Salvatore Commesso (Włochy/Saeco).

Klasyfikacja generalna: 1. David Millar (W. Brytania/Cofidis), 2. Santiago Botero (Kolumbia/Kelme), 3. Igor Gonzalez de Galdeano (Hiszpania/ONCE), 4. Jose Gutierrez (Hiszpania/Kelme), 5. Pedro Horrillo (Hiszpania/Mapei), 6. Angel Vicioso (Hiszpania/Kelme), 7. Oscar Sevilla (Hiszpania/Kelme), 8. Robert Hunter (RPA/Lampre), 9. David Canada (Hiszpania/Mapei), 10. Andrea Noe (Włochy/Mapei).

czył po raz drugi karierę sportową 13 stycznia 1999 roku. Rok później został prezydentem i właścicielem klubu Washington Wizards.

Po raz pierwszy najbogatszy sportowiec świata (majątek ocenia się na 398 mln dolarów) pożegnał się z czynnym uprawianiem sportu 6 października 1993 roku twierdząc, że nie może nic więcej wnieść do gry. Sportową pustkę starał się wypełnić grą w baseballu w zawodowej drużynie Chicago White Sox, w której zagrał 127 meczów. 18 marca 1995 roku Jordan powrócił w szeregi Chicago Bulls. Jordan przygotowywał się do powrotu przez ostatnie pięć miesięcy pokonując bóle pleców oraz kolana. Lekarze oceniają jego sprawność w dziesięciopunktowej skali na osiem.





ŚRODA 12 IX



6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Po prostu bajka”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Dziennik (ros.)  
18.20 S. „Po prostu bajka”  
18.45 Telekatalog  
18.50 Dla dzieci  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 Adwokat radzi  
19.40 Fotoakcja  
„Litwa - to ja”  
19.50 Loteria „Tuzin”  
20.00 Podróż  
20.20 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.10 Klub prasowy  
21.50 Pytanko  
22.00 Sport  
22.10 Film dok.  
23.00 Dziennik wieczorny  
23.05 Cd. filmu dok.  
23.45 S. „Taksówkarze”



5.58 Poranne koło  
7.45 Wiadomości  
rowerowe  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.30 S. „Cena miłości”  
9.20 S. „Piątka”  
10.15 S. „Kung Fu”  
11.05 Nurty  
12.00 Nasze zwierzęta  
12.30 Film fab. „Podróż jednorozca”  
14.30 S. „Sąsiedzi”  
15.00 Filmy dla dzieci  
15.50 S. „Szelmy Twistowie”  
16.15 S. „Bez domu jest źle”  
16.45 S. „Cena miłości”  
17.45 S. „Róża pustyni”  
18.45 Wiadomości  
19.15 Przebac  
20.15 Wiadomości  
rowerowe  
20.30 Telepizza  
21.00 S. „Wiedźmy z San Francisco”  
22.00 Wiadomości  
22.20 S. „Na imię ma Nikita”  
23.20 S. „Babilon 5”  
0.10 Cztery koła



5.55 Karuzela  
6.50 Krwawa fala  
7.05 Przekrój  
7.20 Film krym.  
„Śledztwo trwa”  
7.50 Benny Hill  
8.20 S. „Zorro”  
8.45 S. „Fiorella”  
9.30 S. „Smok Castillo”  
9.55 S. „Valeria”  
10.45 S. „Miłosne sidła”  
11.30 S. „Viper”  
12.20 Film fab. „Ucho igielne” - USA, 1981  
14.10 S. „Rodzina zastępcza”  
14.35 S. „Świat według Kiepskich”  
15.00 Program muz.  
16.00 S. „Pokemon”  
16.25 S. „Zorro”  
16.50 S. „Valeria”  
17.40 S. „Fiorella”

18.25 S. „Miłosne sidła”  
19.15 Dzisiaj  
19.50 Krwawa fala  
20.10 Program  
Matulevičiusa  
20.40 Thriller krym. „Atak”  
22.45 S. „Viper”  
23.35 Krwawa fala  
23.50 Wiadomości  
23.55 Przekrój  
0.05 Film przyg.  
„Fort Saganne”



7.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
7.25 Bez tabu  
7.50 S. „Catalina i Sebastian”  
8.40 S. „Urocy i dzielni”  
9.05 S. „Melrose Place”  
9.50 S. „Beverly Hills, 90210”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.10 Szczęście kobiet  
11.40 Reflektory  
12.05 Sport na świecie  
12.25 S. „Trzej przyjaciele i pizzeria”  
12.50 S. „Witaj, wuju doktorze”  
13.35 S. „Południowy park”  
14.00 S. „Cobra 11”  
14.45 S. „Brzydkie kaczątko”  
15.15 S. „Garfield i przyjaciele”  
15.40 S. „Beverly Hills, 90210”  
16.30 S. „Melrose Place”  
17.20 S. „Urocy i dzielni”  
17.50 S. „Catalina i Sebastian”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Bez tabu  
19.45 Proces. Sektor X  
20.20 S. „Zmotoryzowany patrol”  
21.15 S. „Bandycki Petersburg”(1)  
— Rosja 2001  
22.15 Wiadomości  
22.30 Mecz Ligi Mistrzów UEFA „FC Porto”  
— „FC Juventus”  
0.20 S. „Złota rączka”



8.00 Z Wilna  
8.20 Film fab. „Niekiedy powracają”  
10.35 S. „Śledztwo prowadzą znawcy”  
12.25 Po prostu zwierzęta  
13.00 Z Moskwy  
13.30 S. „Przy Patriarszych stawach II”  
14.30 Film fab. „20 tys. mil pod wodą” (1)  
17.00 Z Moskwy  
17.45 Muzyka  
18.30 Z Wilna  
19.00 Z Moskwy  
19.40 Co słychać? (pol.)  
20.15 Autofani  
21.00 S. „Przy Patriarszych stawach II”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Zgąście światło  
22.30 Patrol drogowy  
22.40 S. „Śledztwo prowadzą znawcy”



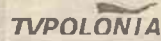
18.30 Paradygmat  
19.00 Puls Wilna.  
Wiadomości (pol.)  
19.55 Oferta  
20.00 Przychodzimy  
20.30 Bądźmy zdrowi  
21.00 Spotkania  
21.30 Puls Wilna.  
Wiadomości (pol.)  
22.15 Film fab.  
„Strzeżcie kobiety”(2)



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Ziemia miłości”  
8.15 S. „Rosyjski tranzyt”  
9.15 Dopóki wszyscy w domu”  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
13.50 S. „Sierżant milicji”  
15.00 S. „Wielkie pranie”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Człowiek i prawo  
16.50 S. „Ziemia miłości”  
17.50 S. „Rosyjski tranzyt”  
19.00 Czas  
19.40 Komedia  
„Wielkie wakacje”  
21.30 Wiadomości  
21.55 Film dok.  
„Leningradzki metronom”  
22.25 Thriller  
„Mowa ciała”

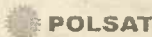


7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 S. „Celesity”  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 Ekspertyza RTR  
16.00 S. „Powrót do Edemu”  
17.00 „Anschlage”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Czas lokalny.  
Z Moskwy  
18.50 S. „Piraci”  
20.45 „Fitił”  
21.00 Wiadomości  
21.30 Czas lokalny.  
Z Moskwy  
21.40 Film krym.  
„Światło w końcu tunelu”



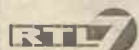
6.00 Kawa czy herbata  
8.00 Wiadomości  
8.15 Kawa czy herbata  
8.40 „Klan” - telenowela  
9.05 Bajeczki Jedyneckzi  
9.15 Dzieło arcydzieło - program dla dzieci  
9.30 S. „Awanturna o Basię”  
9.55 S. „Sukces”  
10.25 „Zakazana miłość” - film dok.  
10.45 Od A do Z: Jacek Wójcicki  
11.05 Pegaz  
11.35 Ludzie listy piszą  
12.00 Wiadomości  
12.10 „Dary i ludzie” - film dok.  
12.25 Wieści polonijne  
12.40 Dobre książki - magazyn  
13.10 „Klan” - telenowela  
13.35 Studio Wyborcze Jedynecki  
14.30 Skansenowe lata: Chorzowski Park Etnograficzny - reportaż

14.40 Zamki i Palace  
Śląska:  
Dąbrowa  
Niemodlińska - reportaż  
15.00 Wiadomości  
15.10 Podróż kulinarne Roberta  
Makłowicza  
15.35 Jestem: Zbigniew Kurtycz - program rozr.  
16.20 „Rzeczy” - film anim.  
16.25 Raj - magazyn katolicki  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedynecki  
17.35 Bajeczki Jedyneckzi  
17.50 S. anim. „Noddy”  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Klan” - telenowela  
19.00 Dziennik telewizyjny  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 „Sto koni do stuz brzegów” - film wojenno-przyg.  
21.55 Od A do Z: Zbigniew Wodecki  
22.10 Forum Polonijne  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Ogród sztuk: Gra w klasę  
23.25 Raport - program publ.  
0.10 „Preludium sławy” - film dok.  
0.30 Monitor Wiadomości



6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. anim. „Pokemon”  
7.25 S. anim. „Batman dwadzieścia lat później”  
7.50 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
8.45 S. sensac. „Zawód: szpieg”  
9.40 S. obycz. „Cud miłości”  
10.35 S. obycz. „Po prostu miłość”  
11.30 S. obycz. „Adam i Ewa”  
12.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
12.30 Życiowa szansa  
13.30 Zerwane więzi  
14.25 S. komed. „13 posterunek”  
15.00 S. młodz. „Power Ranger”  
15.30 Informacje  
15.50 S. anim. „Pokemon”  
16.15 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
16.45 S. „MacGyver”  
17.40 S. obycz. „Cud miłości”  
18.35 Informacje + Publicystyka  
18.55 Sport  
19.05 S. obycz. „Dziki księżyc”  
20.00 S. obycz. „Adam i Ewa”  
20.30 Mecz Ligi Mistrzów  
21.30 Losowanie Lotto  
22.35 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
23.20 Informacje i biznes informacja  
23.35 Prognoza pogody  
23.40 Polityczne

23.55 Skróty  
Ligi Mistrzów  
1.00 „We władzy wspomnień” - dramat  
2.50 Muzyka na bis

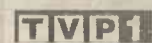


6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
9.35 Teleshopping  
10.10 „Trzy razy Zofia” - telenowela  
11.00 „Perla” - telenowela  
11.45 Śmieję się razem z nami - program rozr.  
12.15 Teleshopping  
13.15 S. komed. „Nie z tego świata”  
13.45 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
14.15 Gra w przeboje - teleturniej muz.  
14.45 „Trzy razy Zofia” - telenowela  
15.35 Odjazdowe kreskówki  
18.00 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
18.30 S. sensac. „Żar tropików”  
19.30 S. komed. „Nie z tego świata”  
20.00 „Skradziona młodość” - film obycz.  
21.40 „52 minuty: Ojciec chrzestny z Medellin” - reportaż  
22.45 „Mroczna przeszłość” - film obycz.  
0.20 S. sensac. „Żar tropików”  
1.15 „Skradziona młodość” - film obycz.  
2.40 „Mroczna przeszłość” - film obycz.



6.00 Muzyczny VIP - magazyn ciekawostek  
6.35 KINOMANIAK  
7.05 Muzyczne listy straganażna”  
8.20 S. „Dungeons and Dragons”  
8.50 Program publ.  
9.20 „Gladiatorzy” - reality show  
10.20 S. sensac. „Na granicy prawa”  
11.20 S. akcji „Podwójna gra”  
12.20 S. fant. „Star Trek: Voyager”  
13.20 Infor  
13.50 KINOMANIAK  
14.20 Muzyczny VIP - magazyn muz.  
14.55 Muzyczne listy - magazyn muz.  
15.45 S. „Kosmokoty”  
16.15 S. „Dungeons and Dragons”  
16.45 „Gladiatorzy” - reality show  
17.30 Dziennik  
17.45 Program publ.  
18.00 S. sensac. „Na Południe”  
19.00 „Gladiatorzy” - reality show

20.00 „Eksperyment” - thriller  
21.50 Dziennik  
22.02 Informacje sportowe  
22.05 Program publ.  
22.15 S. krym. „Kojak”  
23.15 „Gladiatorzy” reality show  
24.00 „Oko za oko” - film akcji  
2.00 Muzyczne listy  
3.00 Stręła P - magazyn muz.



6.00 Kawa czy herbata  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.15 Kawa czy herbata  
8.45 S. anim. „Bajarz”  
9.10 Skąd się wzięło proso?  
9.35 Gimnastyka: Joga  
9.40 A ja jestem wąż  
10.00 S. „J. A. G.” - Wojskowe Biuro Śledcze”  
10.50 Telezakupy  
11.10 Przewodnik po biznesie (2) - zmiana technologiczna  
11.40 Ups and Downs - jęz. angielski  
12.00 Wiadomości - rolniczy program  
12.20 Kontrasty - świat, ludzie, pieniądze  
12.25 Samo życie  
12.45 „Klan” - telenowela  
13.10 Medycyna 2001  
13.30 Telezakupy  
13.50 U siebie  
14.15 Kwadrans na kawę  
14.35 Bocznymi drogami  
15.00 Wiadomości  
15.10 Rewizja nadzwyczajna, wrzesień 1939: Mity i fakty  
15.40 S. „Klasa na obcasach”  
16.10 S. „Moda na sukces”  
16.35 XXVI Festiwal Polskich Filmów Fabularnych Gdynia 2001  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedynecki  
17.35 „Klan” - telenowela  
18.05 Programy Komitetów Wyborczych  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.02 Pogoda  
20.10 „Potęga przyjaźni” - film fab.  
21.55 60. Zjazd Towarzystwa Chirurgów Polskich  
22.10 Program publ.  
22.45 Monitor Wiadomości  
23.00 Sportowy flesz  
23.05 XXVI Festiwal Polskich Filmów Fabularnych Gdynia 2001  
23.15 Czas na... kontrowersyjny dokument  
0.40 „Chińska szkatulka” - film fab.

TVPOLONIA



20.00

Sto koni do stuz brzegów

Film wojenny, Polska/Węgry/Czechosłowacja 1978, reż. Zbigniew Kuźmiński, wyk. Tomasz Stockinger, Barbara Brylska  
Młody kurier AK - Bogdan Mayer - ma do wykonania niezwykle ważną, a zarazem szalenie niebezpieczną misję: z okupowanej stolicy Polski wiezie do Londynu meldunek o najnowszym osiągnięciu niemieckiego przemysłu metalurgicznego. Cel wydaje się wyjątkowo odległy i trudny do osiągnięcia...

BTV



20.40

Atak

Thriller krym., USA 1991, reż. Lili Fini Zanuck, wyk. Jason Patrick, Jennifer Jason Leight  
Sierżant policji Jimi pracuje w podziemiu - udając narkomana zbiera poszlaki przeciwko handlarzom narkotykami. Sam wybiera partnerkę - jasnawłosą funkcjonariuszkę Kristen, która towarzyszy mu w nocnych wyprawach i jest jego aniołem stróżem. Kristen zmuszona jest poznać zgubny świat narkomanów i razem z nimi ulec atakowi, zanurzyć się aż do samego dna i upajać się słodkimi wizjami.

Firma „Joana” PKS Warszawa



LINIA REGULARNA  
WILNO - WARSZAWA - 21.30  
WARSZAWA - WILNO - 19.30  
codziennie



Twój wybór - pewny partner podróży!



## Deszcze i burze

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami. Przelotne deszcze i burze.

Wiatr północno-wschodni, 7-12 m/sek.

Temperatura w nocy 7-12, w dzień 13-18 stopni ciepła.

W czwartek deszcze, lokalnie burze, z raną mgłą.

Temperatura bez istotnych zmian.



Wyniki losowania z dnia 10 09 2001

05 07 10 11 12 14 17 20 21 28  
30 33 34 36 37 38 39 48 52 56



08 15 16 20 27 A

5 liczb + litera - 154829 Lt, 5 liczb - 20000 Lt,  
4 liczby + litera - 500 Lt, 4 liczby - 100 Lt,  
3 liczby + litera - 10 Lt, 3 liczby - 5 Lt,  
2 liczby + litera - 2 Lt.

## "Kurier Wileński" – w każdym polskim domu

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	2 mies.	3 mies.
20 Lt	40 Lt	60 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów  
i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	2 mies.	3 mies.
17 Lt	34 Lt	51 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) indeks 0172

1 mies.	2 mies.	3 mies.
5 Lt	10 Lt	15 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować  
w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarni  
"Elephas" (Olandų 3),

Wydanie codzienne  
w redakcji

1 mies.	2 mies.	3 mies.	1 mies.	2 mies.	3 mies.
14 Lt	28 Lt	42 Lt	13 Lt	26 Lt	39 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

wydanie codzienne

wydanie magazynowe

1 mies.	2 mies.	3 mies.	1 mies.	2 mies.	3 mies.
65 PLN	130 PLN	195 PLN	24 PLN	48 PLN	72 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000,  
VšĮ "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

wydanie codzienne

wydanie magazynowe

1 mies.	2 mies.	3 mies.	1 mies.	2 mies.	3 mies.
15 USD	30 USD	15 USD	6 USD	12 USD	18 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas,  
Vilniaus skyrius, b/k 260101424, nr. 101700650, VšĮ "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję:  
fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt

W dniach  
pracy  
19.00  
21.30

## DROBNE

Kupię dokumenty na zwrot ziemi w Wilnie (do 1 ha). Tel. 30 04 10 (w dzień), 46 35 68 (wieczorem), 8 298 88127.

Pomagam w nauce uczniom klas początkowych. Tel. 79 36 74.

Tłumaczę teksty z jęz. litewskiego na polski i z polskiego na litewski. Tel. 79 36 74.

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka dziecka. Tel. 79 36 74.

Do restauracji, która zostanie otwarta w Domu Kultury Polskiej, poszukiwani są:

- \* barmani (wyłącznie mężczyźni)
- \* kelnerki
- \* kucharze
- \* szef kuchni
- \* cukiernik

CV prosimy wysłać faxem do 15 września włącznie na nr 333 596 lub pod adresem: Naugarduko 76, Vilnius.

Zaopiekuję się osobą starszą lub dzieckiem. Vilnius, tel. 72 39 54.

Niedrogo i fachowo filmuję i fotografuję różne uroczystości. Vilnius, tel. 64 51 27, 8 285 27088.

Docent, doktor nauk medycznych I. Bičkuvienė leczy schorzenia naczyń krwionośnych mózgu i systemu nerwowego. Klinika V. Kamarauskasa. Vilnius, Šiaulių 5-9, tel. 62 15 28, 62 67 15.

Zatrudnię inwalidów III grupy w wieku od 18 do 25 lat. Tel. 42 43 09, 8 286 97278, Zygmunt.



zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 Mhz audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

Kupię stare książki, pocztówki, monety i banknoty (papierowe pieniądze). Tel. 32 80 93.

Szybko i niedrogo wykonujemy na zamówienie różne meble z laminatu. Vilnius, tel. 31 21 85, 22 07 89, 8 284 74826.

Do wynajęcia 2-pokojowe mieszkanie w dzielnicy Baltupiai. Vilnius, tel. 40 36 73, 8 287 14584.

Sprzedam polskie książki i czasopisma o tematyce wojskowo-historycznej. 130 szt. po 3 Lt. Tel. 32 40 81, 8 289 15281.

Sprzedam sosnowe bierwiona o długości 3 m. (Cena 1m<sup>3</sup> – 130 Lt). Tel. 32 40 81, 8 289 15281.

Emerytka, Polka, znająca jęz. rosyjski i litewski, poszukuje pracy niani. Vilnius, tel. 46 58 94.

Sprzedajemy: żyto – nasienne, paszowe; jęczmień – nasienny, paszowy; ziemniaki – spożywcze, nasienne, paszowe; groch, lubin. Możemy dostarczyć na miejsce. Tel. (8-22) 64 53 54, 8 299 25413, 8 299 25372.

Sprzedaję działki pod budowę domów (10 i 12 arów) w Tarandzie. Tel. 63 03 03.

Sprzedam dom (60 m<sup>2</sup>) z ziemią w rej. sołecznickim (gm. Jaszuny, w. Keturių). Vilnius, tel. 31 43 01.

Stale sprzedajemy

opałowe presowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 50 kg, lub bez opakowania



## Kalendarium

\* Środa (12. IX) jest 255 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 110 dni.

\* Znak Zodiaku – Panna.

\* Imieniny: Gwidona, Marii.

\* Wschód Słońca – 5.46, zachód – 18.43. Długość dnia 12 godz. 57 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra – od 10 września.

## KURS WALUT

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 12 września 2001 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,5984
Dolar australijski	2,0604
1000 rubli białoruskich	2,7091
Korona czeska	0,1055
Korona duńska	0,4835
Funt brytyjski	5,8260
Korona estońska	0,2300
100 jenów japońskich	3,2869
Dolar kanadyjski	2,5589
Łat łotewski	6,4010
Złoty polski	0,9502
Korona norweska	0,4520
Rubel rosyjski	0,1357
Korona szwedzka	0,3774
Frank szwajcarski	2,3735
100 tys. lir tureckich	2,7928
Griwna ukraińska	0,7491
100 forintów węgierskich	1,4293
10 tys. lei rumuńskich	1,3254

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60,8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie

## KUPON

BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przestać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynų 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbynų 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynų 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

**KURIER WILEŃSKI**  
  
Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz  
  
e-mail:  
redaktor@kurierwileński.lt  
  
tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Wydawca  
VšĮ "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 48)  
Adres: Birbynų g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik – zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska – stolica, Danuta Kamilewicz – "Pocopolek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz – polityka, Sabina Juchniewicz – zdrowie, Irena Litwin – praworządność, Andrzej Łakis – sport, Irena Mikulewicz – "Samo życie", Andrzej Pukšto – kultura, Julitta Tryk – gospodarka, Anna Bartoszewicz – "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Jadwiga Podmostko – korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz – korespondent na rej. sołecznicki, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz – korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska – korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik – korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz – fotoreporter (tel. 60 84 48).  
Wanda Zajączkowska – sekretarz redakcji, Marian Sipowicz – zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė – łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz – promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka – reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Roland Juchniewicz – kolportaż – prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Irena Litwin